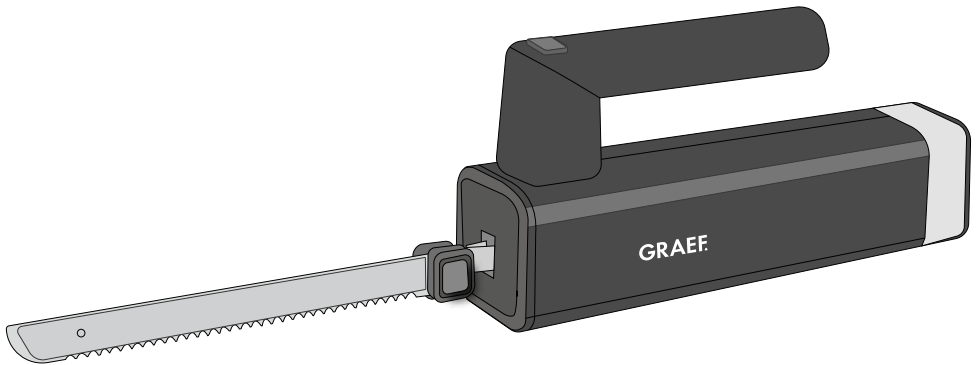


GRAEF

Für heute. Für morgen. Für dich.



DE

Bedienungsanleitung

EN

Operating Instructions

FR

Instructions d'utilisation

NL

Gebbruiksaanwijzing

IT

Manuale operativo

ES

Manual de instrucciones

DK

Bedjeningsvejledning

NO

Bruksanvisning

SE

Bruksanvisning

PL

Instrukcja obsługi

HU



Használati útmutató

UKR

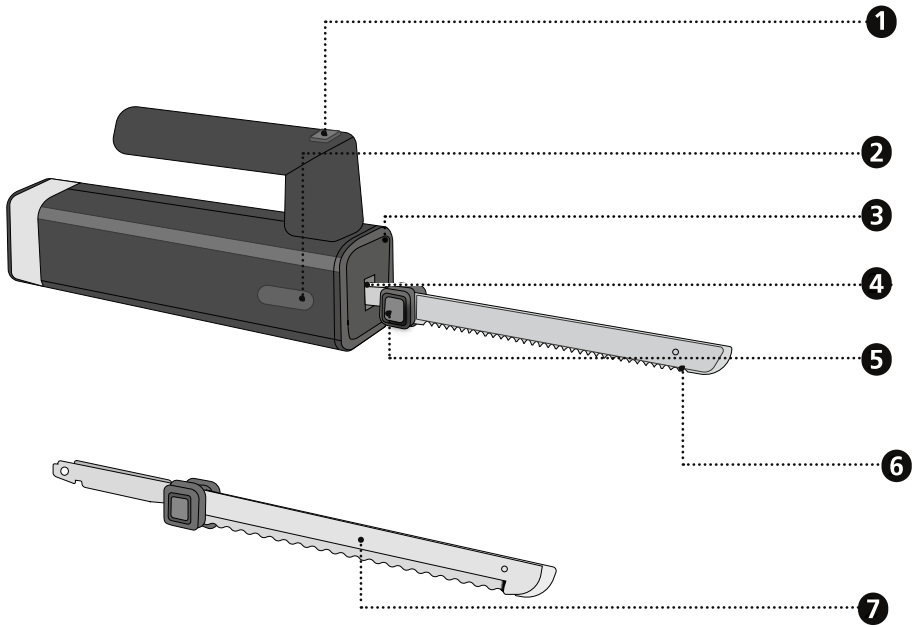
Інструкція з експлуатації



EK501 / EK502

| | |
|--|----|
| Produktübersicht | 4 |
| Produktbeschreibung | 4 |
| Vorwort | 5 |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung | 5 |
| Warnhinweise | 5 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise | 5 |
| Gefahr durch elektrischen Strom | 7 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 7 |
| Haftungsbeschränkung | 8 |
| Kundendienst | 8 |
| Auspacken | 8 |
|  Entsorgung der Verpackung | 8 |
|  Entsorgung des Geräts | 8 |
| Anforderungen an den Aufstellort | 9 |
| Elektrischer Anschluss | 9 |
| Vor dem Erstgebrauch | 9 |
| Inbetriebnahme und Verwendung | 10 |
| Messerklingenpaar zusammensetzen | 10 |
| Benutzung | 10 |
| Schneidhinweise | 10 |
| Reinigung und Pflege | 11 |
| 2 Jahre Gewährleistung | 11 |

PRODUKTÜBERSICHT



PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 Ein- / Ausschalttaste
- 2 Klingenauswurf-taste
- 3 Motorkörper
- 4 Klingenschlitz
- 5 Fingerschutz
- 6 Messerklinge für normales Schneidgut
- 7 Messerklinge für gefrorenes Schneidgut

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, mit dem Kauf dieses Elektromessers haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein anerkanntes Qualitätsprodukt erworben.

Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Graef Elektromesser.

INFORMATIONEN ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Elektromessers (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Geräts.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die im Hinblick darauf mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie mit dem Gerät an den Nachbesitzer weiter.

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Aspekt berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

WARNHINWEISE

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise und Signalfelder verwendet:

⚠️ WARNUNG

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Die Nichtbeachtung des Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

VORSICHT

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Bei Nichtbeachtung des Hinweises können Sachschäden entstehen.

WICHTIG!

Dies weist auf Anwendungstipps und andere besonders wichtige Informationen hin!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden am Gehäuse, dem Anschlusskabel und -stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Dieses Gerät kann auch von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die sich aus ihm ergebenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung verwendet zu werden.
- Die Zuleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist.
- Verhindern Sie, dass Flüssigkeiten auf den Stecker geraten.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, darf sie, um Gefährdungen zu vermeiden, nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Geräts die Anschlussdaten (Spannung und

Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.

- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel sicher verlegt ist. Durch ein Hängenbleiben am Kabel kann das Gerät von der Arbeitsfläche herunterfallen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder dem Reinigen trennen Sie das Gerät stets vom Netz, ebenso, wenn es nicht beaufsichtigt wird.
- Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM

⚠️ WARNUNG

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist.
- Lassen Sie in diesem Fall vor der Weiterbenutzung des Geräts durch den Graf-Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft eine neue Anschlussleitung installieren.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Bereichen bestimmt, wie beispielsweise:

- In Mitarbeiterküchen für Läden und Büros
- In landwirtschaftlichen Anwesen
- Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- In Frühstückspensionen

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

WICHTIG!

Gebrauch nur in haushaltsähnlichen Bereichen!

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

VORSICHT

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichtbeachtung der Anleitung
 - Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
 - Unsachgemäßen Reparaturen
 - Technischen Veränderungen
 - Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile
- Übersetzungen werden nach bestem Wissen erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

KUNDENDIENST

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst unter 02932- 9703677 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an service@graef.de.

WICHTIG!

Heben Sie die Original-Verpackung während der Garantiezeit des Geräts auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

AUSPACKEN

Beim Auspacken des Geräts gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät. Nicht das Typenschild entfernen!



ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.



ENTSORGUNG DES GERÄTS

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wie-

der Verwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit ausreichender Tragkraft aufgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umfallen kann.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder die Zuleitung des Geräts nicht berühren können.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen wie z. B. Herdplatten oder in der Nähe davon auf.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie dieses an einem trockenen Ort auf.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einen Wand- oder einen Einbauschränk gedacht.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, sodass der Stecker notfalls leicht abgezogen werden kann.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres

Stromnetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Fragen Sie bei Unsicherheiten eine Elektrofachkraft.

- Die Steckdose muss mindestens über einen 10 A Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Anschlusskabel darf nicht straff gespannt sein.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie bei Unsicherheiten die Hausinstallation durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

VOR DEM ERSTGEBRAUCH

VORSICHT

Verletzungsgefahr!

Das sehr scharfe Messer kann Verletzungen verursachen.

- Gehen Sie beim Reinigen des Messers mit aller Sorgfalt vor.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, waschen / spülen Sie die Klingen in Seifenwasser und trocknen Sie diese gründlich ab. Alle abnehmbaren Teile des Geräts sind spülmaschinengeeignet. Wischen Sie das Motorgehäuse nur mit einem feuchten Tuch ab, tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Die sehr scharfe Messerklinge **6** **7** kann Körperteile abtrennen. Gefährdet sind besonders Ihre Finger und Daumen. Fassen Sie die Messerklinge **6** **7** immer am Fingerschutz an.

MESSERKLINGENPAAR ZUSAMMENSETZEN

- Halten Sie die Messerklingen voreinander.
- Führen Sie den Metallstift der einen Klinge in den Schlitz der anderen Klinge.

WICHTIG!

Die Messerklingen **6** **7** bestehen immer aus je 2 Klingen. Verwenden Sie beim Betrieb immer beide Klingen.

- Halten Sie die beiden montierten Messerklingen **6** **7** am Fingerschutz **5** und schieben Sie die Messerklingen vorsichtig in den Klingenschlitz **4**, bis sie festgeklemmt sind.

BENUTZUNG

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Halten Sie die Ein-/Ausschalttaste **1** gedrückt.
- Schneiden Sie das gewünschte Schneidgut.
- Nach Beendigung des Schneidvorgangs, lassen Sie die Ein-/ Ausschalttaste **1** los.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Drücken Sie die Klingenauswurfaste **2** und entnehmen Sie die Messerklinge **6** **7** am Fingerschutz **5**. Stecken Sie die Messerklinge in die Schutzhülle.

- Zum Schneiden von gefrorenen Lebensmitteln nutzen Sie die Messerklingen mit den weicheren Zacken **7**.

WICHTIG!

Die Betriebszeit darf 14 Minuten nicht überschreiten. Zwischen zwei kontinuierlichen Zyklen ist eine Ruhezeit von mindestens 30 Minuten einzuhalten.

SCHNEIDHINWEISE

- Legen Sie Lebensmittel immer auf ein Holz- oder Kunststoff-Schneidebrett.
- Schneiden Sie nicht auf Porzellan, Metall oder Tischplatten, da Kratzer entstehen können.
- Gleiten Sie mit der Klinge durch die Lebensmittel.
- Drehen Sie die Klingen nicht durch das Schneidgut.
- Um die Schärfe der Messer zu erhalten, schneiden Sie nicht durch Knochen, Obstkerne, Steine oder andere harte Lebensmittel.
- Für beste Ergebnisse beim Tranchieren von Fleisch und Hühnchen lassen Sie das gekochte Fleisch vor dem Schneiden 10-15 Minuten stehen, damit sich die Fleischsäfte absetzen und das Schneiden leichter fällt.
- Sollten Sie zuvor eine Schnur um das Fleisch gewickelt haben, kann diese beim Schneiden bestehen bleiben.
- Um das Fleisch zum Schneiden zu stabilisieren, verwenden Sie eine Tranchiergabel.
- Versuchen Sie nicht, die Klingen zu schärfen.
- Um die Reibung beim Schneiden zu reduzieren, empfehlen wir, einen leichten Fettfilm auf der Innenseite der Klingen aufzubringen (z. B. Speiseöl, Margarine oder ähnliches).

REINIGUNG UND PFLEGE

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Unschlagmäßige Reinigung kann zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen.
- Gehen Sie bei der Reinigung der Messerklingen mit aller Vorsicht vor.
- Reinigen Sie die Außenfläche des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.
- Reinigen Sie das Gerät und die Messerklingen direkt nach Gebrauch.

WICHTIG!

Das Gerät ist nicht für die Spülmaschine geeignet, außer die abnehmbaren Teile. Halten Sie das Gerät auch nie unter fließend Wasser oder tauchen Sie es in Wasser ein.

2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergewährleistung für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 437 ff. BGB bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Gewährleistung nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns

oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE



NO

PL

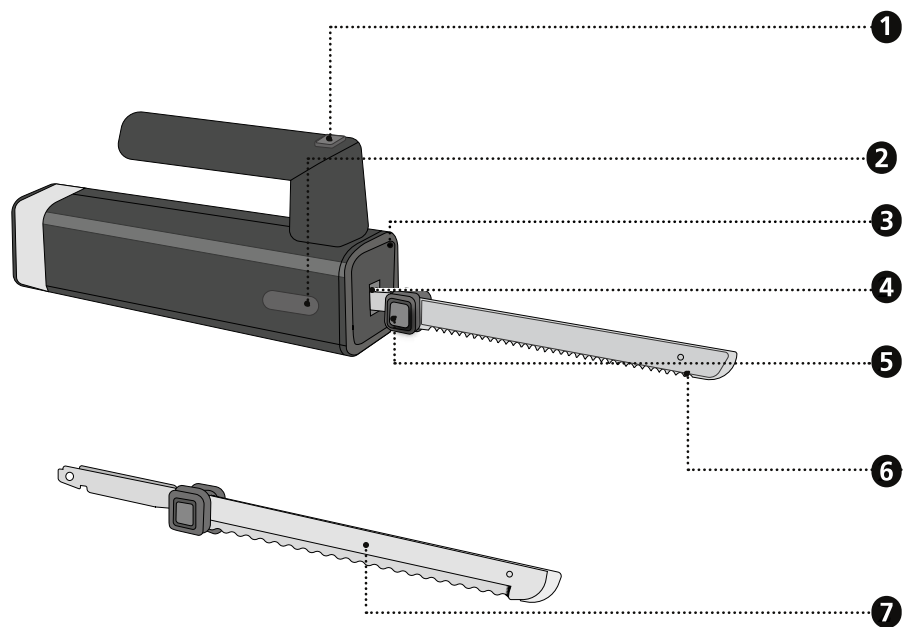
UKR

HU

CONTENT

| | |
|---|----|
| Product overview | 13 |
| Product description..... | 13 |
| Preface..... | 14 |
| Information on these operating instructions..... | 14 |
| Warning messages..... | 14 |
| General safety instructions | 14 |
| Danger caused by electric current..... | 16 |
| Intended use..... | 16 |
| Limitation of liability..... | 16 |
| After-sales service | 17 |
| Unpacking | 17 |
|  Disposal of the packaging..... | 17 |
|  Disposal of the unit..... | 17 |
| Requirements on the installation location | 17 |
| Electrical connection | 17 |
| Prior to first use | 18 |
| Initial operation and use | 18 |
| Assembling the pair of knife blades..... | 18 |
| Use of the electric knife | 18 |
| Cleaning and maintenance | 19 |
| Cleaning the unit..... | 19 |
| 2 year warranty..... | 19 |

PRODUCT OVERVIEW



PRODUCT DESCRIPTION

- 1 On / off switch
- 2 Blade eject button
- 3 Motor body
- 4 Blade slit
- 5 Finger protection
- 6 Knife blade for normal cutting material
- 7 Knife blade for frozen cutting material

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

PREFACE

Dear Customer,

You have made a good choice by buying this professional electric knife. You have purchased a highly appreciated quality product. Thank you very much for buying our product. We wish you a lot pleasure with your new electric knife.

INFORMATION ON THESE OPERATING INSTRUCTIONS

These operating instructions are part of the electric knife (hereinafter referred to as unit) and provide important information on putting into operation, safety, intended use and the care of the unit.

The operating instructions shall have to be available at the unit at all times. The instructions have to be read and applied by every person who in view of:

- Initial operation,
- operation,
- fault correction and/or
- cleaning

are commissioned to deal with in.

Keep these operating instructions and pass them on to the next owner along with the unit.

These operating instructions cannot take into consideration every conceivable use. For further information or in case of problems which are not dealt with or not dealt with sufficiently in these instructions, please get in touch with Graef customer service or your specialist dealers.

WARNING MESSAGES

In these operating instructions, the following warning messages and signal words are used:

WARNING

This refers to a potentially dangerous situation. Failure to observe this warning may result in serious injury or even death.

CAUTION

This refers to a potentially dangerous situation. In case of non-observation of this warning message, material damage may occur.

IMPORTANT!

This refers to application tips and other especially important information!

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

This unit is in conformity with the safety instructions mentioned hereinbefore. However, incorrect handling may lead to injury and damage.

For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions:

- Before using the unit check for any external visible damage of the housing, the connection cable and plug. Do not operate a damaged unit.
- Repairs may be carried out only by an expert or by Graef after-sales service. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.

- Defective parts must be replaced by original spare parts only. It is only with these parts that the safety requirements are met.
- This appliance can also be used by children from 8 years age as well as by persons with limited physical, sensory or mental ability or with a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been trained in using the appliance and have understood the dangers which may result from it. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are 8 years or older and are supervised.
- The unit and its connection cable have to be clear of children who are younger than 8 years.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with this unit.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remote control.
- Always disconnect the connection cable by using plug; do not pull the connecting cable.
- Do not use the unit if the mains cable or plug are damaged.
- Prevent that liquids get on the plug.
- If the connection cable is damaged, it may only be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service or a similarly qualified person, in order to avoid potential dangers.
- Do not open the housing under any circumstances. When touching live connections and if the electric and mechanical structure is changed, there is danger of electric shock.
- Never touch live parts. They may cause an electric shock or even may lead to death.
- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network. These details must correspond so that no damage occurs to the unit.
- Check to see that the power cable has been safely laid. Due to getting caught on the cable, the unit might fall down from the work surface.
- Packaging materials must not be used for playing. There is a danger of suffocation.
- Never use the unit in the vicinity of a source of heat.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Never use the appliance outdoors, and always keep it in a dry place.
- After every use as well as prior to every cleaning, the plug must be removed from the socket.
- In the absence of supervision and prior to assembly, disassembly or during cleaning, always disconnect the unit from the mains.

DANGER CAUSED BY ELECTRIC CURRENT

⚠ WARNING

Mortal danger is caused by contact with energised cables or components!

Please observe the following safety instructions in order to prevent an exposure to electric current:

- Do not use the unit if the mains cable or plug are damaged.
- In this case, you should let the Graef Customer Service install a new connection cable before using the appliance again. This may be done also by an authorised specialist.
- Do not open the housing under any circumstances. When touching live connections and if the electric and mechanical structure is changed, there is danger of electric shock.
- Never touch live parts. They may cause an electric shock or even may lead to death.

INTENDED USE

This unit is not intended for commercial use. This appliance is intended for domestic and similar use, such as:

- Staff kitchens in shops and office
- In agricultural estates
- By guests in hotels, motels and other living quarters
- In bed and breakfast boarding houses

IMPORTANT!

Use only for applications akin to households!

Another or any exceeding use shall not be considered intended.

CAUTION

The appliance can cause dangers, if it is not used as intended.

- Use the unit exclusively as intended.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind caused by damage by unintended use shall be excluded.

The risk shall be borne sole by the operator.

LIMITATION OF LIABILITY

All technical information, data and notes on the installation, the operation and the care contained in these operating instructions correspond to the last status before printing, and are rendered under consideration of our previous experience and to the best of knowledge.

No claims may be derived from the particulars, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer shall not assume any liability for damage caused by:

- non-observation of the instructions
- unintended use
- incorrect repairs
- technical modifications
- use of unapproved spare parts

Translations shall be carried out to the best of knowledge. We shall not assume any liability

for translation mistakes. The original German text only shall be binding.

AFTER-SALES SERVICE

If your Graef device is damaged, please contact your dealer or the Graef Customer Service at +49 (2932) 9703677 or write an e-mail to service@graef.de.

IMPORTANT!

If possible, keep the original packaging during the guarantee period of the unit in order to be able to pack the unit correctly in case of guarantee.

UNPACKING

When unpacking the unit, proceed as follows:

- Remove the unit from the box.
- Remove the packaging parts.
- Remove any stickers on the unit. Do not remove the type plate!



DISPOSAL OF THE PACKAGING

The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials are selected according to the environmental compatibility and disposal-related aspects and can therefore be recycled.

The return of packaging into the material cycle saves raw material and reduces the waste volume. Dispose of the packaging material no longer needed at collection points for the "Green Dot" recycling system (in Germany).



DISPOSAL OF THE UNIT

At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic waste. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. Reuse the materials according to their marking. With the reuse, recycling or other forms of recycling of old equipment, you make an important con-

tribution to the protection of our environment. Please ask your municipal administration for the disposal point.

REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION

For safe and fault free operation of the unit, the following requirements of the installation location have to be met:

- The unit has to be placed on a solid, flat, horizontal, and non-slipping surface with a sufficient weight-carrying capacity.
- Make sure that the unit cannot topple over.
- Choose the location in such a way that children cannot reach the supply line of the unit.
- Do not place the appliance on hot surfaces, such as hotplates, or near them.
- Never use the unit in the open, and store in a dry location.
- The unit is not designed for installation in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the unit in a hot, wet or moist environment.
- The socket has to be easily accessible so that the power cable can be removed easily in case of emergency.

ELECTRICAL CONNECTION

For safe and fault-free operation of the unit, the following requirements have to be met during the electrical connection:

- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network. These details must correspond so that no damage occurs to the unit. In case of uncertainty, contact a qualified electrician.
- The socket has to be protected at least by a 10 amps circuit breaker.
- Make sure that the power cable is not

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

damaged and is not laid across hot surfaces or sharp edges.

- The connecting cable must not be stretched tightly.
- The electric safety of the unit is ensured only when it is connected to a socket with protective conductor installed correctly. Operation on a socket without protective conductor is forbidden. If in doubt, let the house installation check by a trained electrician. The manufacturer shall not assume responsibility for damage which has been caused by absent or interrupted protective conductor.

PRIOR TO FIRST USE

CAUTION

Danger of injury!

The very sharp blade can cause injuries.

- Proceed with utmost care when cleaning the blade.

Before using the unit for the first time, wash / rinse the bowls and blades in soapy water and dry thoroughly. All parts of the unit are dishwasher-safe. Wipe the motor unit with a moist cloth only; do not dip in water.

INITIAL OPERATION AND USE

⚠ WARNING

Danger of injury!

The very sharp blade **6** **7** can cut off body parts. Your fingers and thumbs especially are at risk. Always get hold of the knife blade **6** **7** at the finger protection.

ASSEMBLING THE PAIR OF KNIFE BLADES

- Hold the knife blades next to each other.
- Insert the metal pin of one blade into the slit of the other blade.

IMPORTANT!

The knife blades **6** **7** always consist of two blades each. Always use both blades.

- Use the finger protection to hold both knife blades fitted **6** **7**, and carefully push the knife blades into the blade slit **5** until they are fit tightly **4**.

USE OF THE ELECTRIC KNIFE

- Insert the plug into the socket.
- Keep the on / off button **1** pressed.
- Cut the requested cutting material.
- After finishing the cutting process, release the on / off button **1**.
- Remove the power plug.
- Press the blade eject button **2**, and use the finger protection **5** to remove the knife blades **6** **7**. Place the knife blades in the protective cover.
- To cut frozen food, use the knife blade with the softer jags **7**.

IMPORTANT!

The time running unit can't exceed 14 minute. Minimum 30 minutes rest time shall be maintained between two continuous cycles

- Cutting instructions
- Always place the food on a wooden or plastic chopping board.
- Do not cut on porcelain, metal or tabletops as scratches may be caused.
- Slide the blade through the food.
- Do not turn the blades through the curring material.
- In order to retain the knife sharpness, do not cut through bones, fruit stones, stones or other hard substances.
- For best results when slicing meat and chicken meat, let the cooked meat to rest for 10 to 15 minutes before cutting to permit the juice to remove making cutting easier

and cleaner.

- When requested, string around the meat may be left around when cutting.
- In order to stabilise the meat when cutting, use a carving fork.
- Do not try to sharpen the blades.
- When cutting food, such as bread, we recommend to apply a bit of oil (edible oil, margarine or similar) to the inside of the blade in order to reduce the friction.

CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ WARNING

Danger of injury!

Inexpert cleaning may lead to injuries.

- Switch the unit off before cleaning and pull the power cord from the electric socket.
- Let the unit cool down before cleaning.
- Proceed with caution when cleaning the knife blades.

CLEANING THE UNIT

- Use a soft and moist cloth to clean the outer surfaces of the unit. Use a mild detergent in case of heavy soiling.
- Clean the unit and knife blade directly after use.

IMPORTANT!

The unit is not suitable for dishwashers. Do not hold the unit into running water or immerse in water.

2 YEAR WARRANTY

As from the date of purchase we assume manufacturer warranty of twenty-four months for defects which can be traced back to manufacturing and material defect. Your legal warranty claim in conformity with Section 437 ff. of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected by this regulation. The guarantee does not cover any damage which is caused

by incorrect handling or use as well as defects which only slightly influence the function or the value of the unit. Moreover, transport damage provided we are not responsible shall be excluded from the claims under guarantee. Guarantee shall be ruled out for damage, the repair of which has not been carried out by us or one of our representations. In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

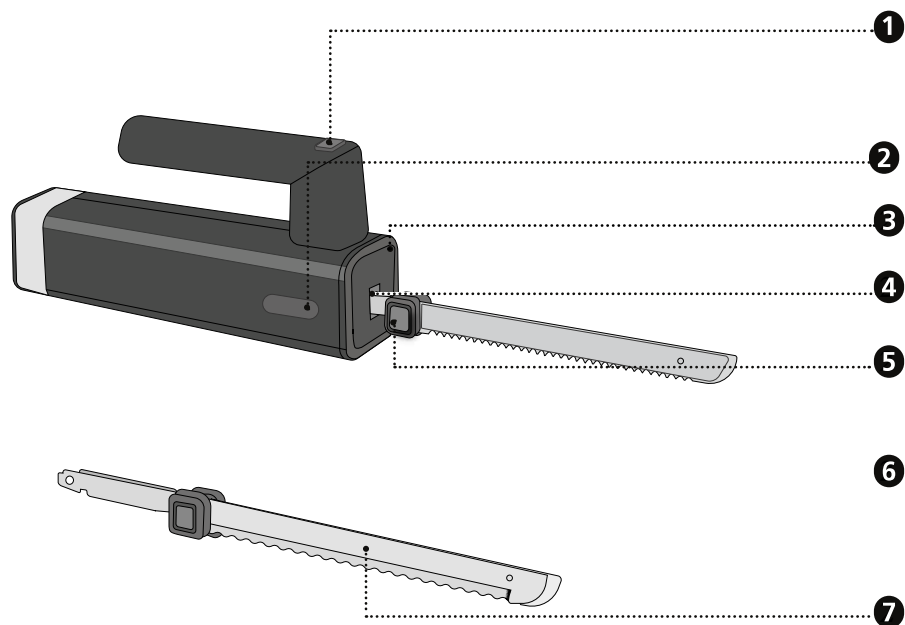
UKR

HU

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|----|
| Description du produit..... | 21 |
| Description du produit..... | 21 |
| Avant-propos..... | 22 |
| Informations relatives à ce mode d'emploi..... | 22 |
| Avertissements..... | 22 |
| Indications générales sur la sécurité..... | 22 |
| Danger lié au courant électrique..... | 24 |
| Utilisation appropriée de la machine..... | 24 |
| Restriction de responsabilité..... | 25 |
| Service clientèle..... | 25 |
| Déballage..... | 25 |
|  Recyclage de l'emballage..... | 25 |
|  Élimination de l'appareil..... | 25 |
| Exigences sur le lieu de montage..... | 26 |
| Raccordement électrique..... | 26 |
| Avant la première utilisation..... | 26 |
| Mise en service et utilisation..... | 27 |
| Assembler les paires de lames..... | 27 |
| Usage..... | 27 |
| Recommandation de coupe..... | 27 |
| Nettoyage et entretien..... | 27 |
| Nettoyer l'appareil..... | 28 |
| 2 ans de garantie..... | 28 |

DESCRIPTION DU PRODUIT



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Bouton d'éjection de lame
- 3 Corps de moteur
- 4 Fente de la lame
- 5 Protection des doigts
- 6 lame de couteau pour aliments normaux
- 7 lame de couteau pour aliments congelés

AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,
avec le couteau électrique professionnel,
vous avez fait le bon choix. Vous avez acquis
un produit de qualité éprouvé. Nous vous re-
mercions pour votre achat et vous souhaitons
beaucoup de plaisir avec votre nouveau cou-
teau électrique.

INFORMATIONS RELATIVES À CE MODE D'EMPLOI

Le présent mode d'emploi fait partie inté-
grante du couteau électrique (ci-après
désigné par « appareil ») et vous donne des
conseils importants relatifs à la mise en ser-
vice, la sécurité, l'utilisation conforme et l'en-
tretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit constamment être dis-
ponible à proximité de l'appareil. Il doit être lu
et appliqué par chaque personne en charge de
la :

- la mise en service ;
- l'utilisation ;
- la résolution de panne et/ou
- nettoyage

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le
avec l'appareil au propriétaire suivant.

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en
considération chaque utilisation imaginable.
Pour de plus amples informations ou en cas
de problème, qui ne figurent pas dans ce
mode d'emploi ou qui ne sont pas traités de
manière suffisamment approfondie, veuillez
vous adresser au service client de Graef ou à
votre revendeur spécialisé.

AVERTISSEMENTS

Dans ce mode d'emploi, les avertissements et
termes suivants sont utilisés :

⚠ DANGER

Désigne une situation potentiellement dan-
gereuse. Le non-respect de cet avertisse-
ment peut entraîner des blessures graves ou
la mort.

ATTENTION

Désigne une situation potentiellement dan-
gereuse. En cas de non-respect de cet
avertissement, des dommages matériels
peuvent survenir.

IMPORTANT !

Désigne un conseil d'utilisation et d'autres
informations particulièrement importantes !

INDICATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme aux
dispositions de sécurité prescrites.
Une utilisation non-conforme peut
néanmoins entraîner des dom-
mages pour les personnes et les
objets.

Pour une manipulation sûre de cet
appareil, veuillez respecter les
consignes de sécurité suivantes :

- Avant utilisation, veuillez contrô-
ler l'absence de dommages ex-
térieurs visibles sur le boîtier, le
câble et la fiche d'alimentation.
Ne faites pas fonctionner un ap-
pareil endommagé.
- Les réparations ne doivent être
effectuées que par un technicien

spécialisé ou le service clientèle de Graef. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.

- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir les exigences en matière de sécurité.
- Cet appareil peut aussi bien être utilisé par des enfants à partir de 8 ans que par des personnes à capacité physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de savoir, lorsqu'ils sont surveillés ou qu'une utilisation sûre de l'appareil leur a été enseigné et qu'ils ont compris les dangers induits par l'appareil. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et qu'ils sont surveillés.
- L'appareil et son câble de branchement doivent être maintenus éloignés des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer

qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Débrancher le câble d'alimentation en tirant la fiche hors de la prise, sans tirer sur le câble.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.
- Empêchez les fluides d'atteindre la fiche.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il peut être remplacé par son fabricant, le service client ou une personne de qualification équivalente pour éviter des mises en danger.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés et que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.
- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence)

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil.

- Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit posé de manière sécurisé. L'appareil peut tomber de la surface de travail en cas d'accrochage au câble.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- Lors de chaque remplissage avec de l'eau, après chaque utilisation et chaque nettoyage, la fiche doit être retirée de la prise de courant.
- Avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage, débranchez toujours l'appareil du réseau, et également s'il n'est pas sous surveillance.

DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE

⚠ DANGER

En cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension, il y a danger de mort !

Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter une mise en danger par le courant électrique :

- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.
- Dans ce cas, faites installer un câble d'alimentation neuf par le service client Graef ou un professionnel autorisé avant de continuer à utiliser l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés et que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.

UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle.

Cet appareil est conçu pour l'utilisation domestique et similaire, tels que, par exemple :

- Dans les cuisines des employés dans des magasins et des bureaux ;
- Dans les exploitations agricoles ;
- Dans les maisons d'hôtes, les hôtels, motels et autres structures de logement ;
- Dans les pensions petit-déjeuner

IMPORTANT !

Utilisation uniquement à usage domestique !

Toute autre utilisation ou utilisation divergente

est considérée comme non-conforme.

ATTENTION

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non-conforme.

- Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme.
- Respecter les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

Tout type de responsabilité due à des dommages provoqués par une utilisation non-conforme est exclu.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité de ces risques.

RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ

Toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, les dates et les recommandations d'installation, d'exploitation et d'entretien correspondent au niveau le plus avancé de la technique au moment de l'impression et sont effectuées en prenant en compte notre expérience et nos connaissances les meilleures jusqu'à présent.

Aucune responsabilité ne peut être dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- du non-respect du mode d'emploi
- d'une utilisation non-conforme
- des réparations non-conformes
- des modifications techniques
- l'emploi de pièces de rechange non-autorisées

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. Seul le texte d'origine en allemand est contraignant.

SERVICE CLIENTÈLE

Si votre appareil Graef devait être endomma-

gé, veuillez contacter votre revendeur Graef ou le service clientèle Graef au 02932-9703677 ou envoyez-nous un e-mail à service@graef.de.

IMPORTANT !

Conservez l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil, afin de pouvoir l'emballer correctement pour le transport en cas de réclamation de garantie.

DÉBALLAGE

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirez l'appareil du carton.
- Enlevez les pièces d'emballage.
- Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuels sur l'appareil. Ne pas retirer le panneau de type !



RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et de l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables.

La réintroduction de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit la production de déchets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte pour le recyclage portant le label « Point Vert ».



ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagés habituels. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi en atteste. Les matériaux peuvent être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisa-

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

tion des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à la protection de notre environnement. Veuillez-vous adresser à votre municipalité pour connaître les points de collecte appropriés.

EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE

Pour une utilisation sûre et sans erreur de l'appareil, le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- L'appareil doit être disposé sur un support fixe, nivelé, horizontal, non dérapant et ayant une capacité de charge suffisante.
- Veillez à ce qu'il ne puisse pas tomber.
- Choisissez un emplacement d'installation de façon à ce que les enfants ne puissent pas toucher au câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces chaudes telles que des plaques chauffantes ou à proximité.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- L'appareil n'est pas conçu pour être encastré dans un mur ou dans un meuble.
- Ne mettez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.
- La prise doit être facilement accessible, de façon à ce que le câble électrique puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Pour une utilisation sûre et sans défaut de l'appareil, le raccordement électrique doit répondre aux exigences suivantes :

- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil. En

cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié.

- La prise doit être protégée au minimum par un fusible 10A.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Le câble de branchement ne doit pas être tendu.
- La protection électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est branché à une prise avec un contact de protection conforme à la réglementation. Le fonctionnement depuis une prise sans contact de protection est interdit. En cas d'incertitude, faites contrôler l'installation domestique par un électricien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages entraînés par un contact de protection sectionné ou manquant.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

DANGER

Risque de blessure !

La lame très tranchante peut provoquer des blessures.

- Lors du nettoyage de la lame, procédez avec une extrême prudence.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lavez/rincez le bol et les lames à l'eau savonneuse et séchez-les correctement. Toutes les parties de l'appareil conviennent au lave-vaisselle. Essayez le moteur uniquement avec un chiffon humide, ne l'immergez jamais dans l'eau.

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

DANGER

Risque de blessure !

La lame du couteau très tranchante **6 7** peut sectionner des parties corporelles. Vos doigts et vos pouces sont particulièrement exposés. Saisissez toujours la lame du couteau **6 7** au niveau de la protection du doigt.

ASSEMBLER LES PAIRES DE LAMES

- Disposez les lames de couteau l'une devant l'autre.
- Introduisez la tige métallique d'une lame dans la fente de l'autre lame.

IMPORTANT !

Les lames de couteau **6 7** sont toujours composées de 2 lames de chaque. Lors de l'exploitation, utilisez toujours les deux lames.

- Maintenez les deux lames de couteau montées **6 7** par la protection du doigt **5** et insérez prudemment les lames dans la fente **4**, jusqu'à ce qu'elles soient bloquées.

USAGE

- Insérez la fiche dans la prise électrique.
- Maintenez enfoucie le bouton marche/arrêt **1**.
- Coupez l'aliment souhaité.
- Après l'achèvement de la coupe, relâchez le bouton de marche/arrêt **1**.
- Débranchez la fiche du réseau.
- Appuyez sur la touche d'éjection de la lame **2** et retirez la lame **6 7** par la protection du doigt **5**. Insérez la lame du couteau dans le fourreau de protection.
- Pour couper des aliments congelés, utilisez

les lames de couteau avec les dents plus émoussées **7**.

IMPORTANT !

L'unité de chronométrage ne peut pas dépasser 14 minutes. Un temps de repos d'au moins 30 minutes doit être maintenu entre deux cycles continus.

RECOMMANDATION DE COUPE

- Posez toujours les aliments sur une planche en bois ou en plastique.
- Ne coupez jamais sur de la porcelaine, du métal ou une surface de table, car cela pourrait les rayer.
- Faites glisser la lame dans les aliments.
- Ne tournez pas la lame dans l'aliment.
- Pour maintenir le tranchant de la lame, ne coupez pas à travers des os, des noyaux ou d'autres substances dures.
- Pour de meilleurs résultats lors du tranchage de la viande et du poulet, laissez reposer la viande cuite pendant 10 à 15 minutes avant la coupe, afin que les jus s'écoulent et que la coupe devienne plus facile et plus propre.
- Si désiré, un fil peut être maintenu autour de la viande lors de la coupe.
- Pour maintenir la viande lors de la coupe, utilisez une fourchette à découper.
- N'essayez pas d'aiguiser les lames.
- Lors de la coupe d'aliments tel que du pain, nous recommandons d'huiler (huile de cuisson, margarine ou similaire) légèrement d'un film l'intérieur des lames, pour réduire la friction.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

DANGER

Risque de blessure !

Un nettoyage non conforme peut entraîner des blessures.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

de fonctionnement.

- Avant le nettoyage, éteignez l'appareil et débrancher la prise du réseau.
- Avant chaque nettoyage, laisser l'appareil refroidir.
- Lors du nettoyage des lames de couteau, procédez avec la plus grande diligence.

NETTOYER L'APPAREIL

- Nettoyez la surface extérieure de l'appareil avec un chiffon souple et humide. En cas d'encrassement fort, un produit nettoyant léger peut être employé.
- Nettoyez l'appareil et les lames de couteau directement après usage.

IMPORTANT !

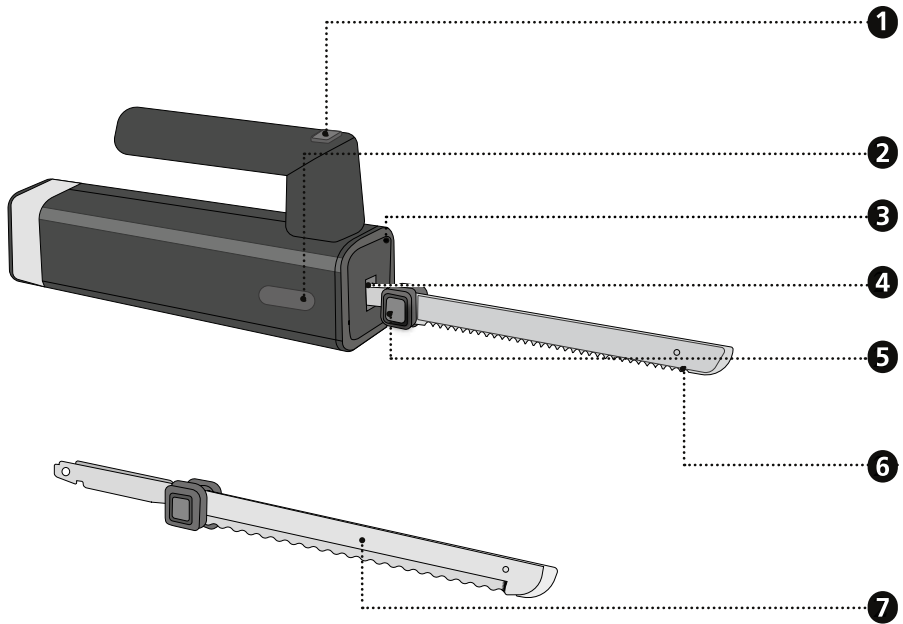
L'appareil ne convient pas à la machine à laver. Ne maintenez jamais l'appareil sous un jet d'eau courante ou ne l'immergez jamais dans l'eau.

2 ANS DE GARANTIE

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication et aux matériaux. Vos droits de garantie légaux conformément au § 437 ff. BGB restent inchangés par cette règle. Les dommages entraînés par une utilisation ou un emploi non conforme ne sont pas couverts par la garantie, ainsi que les défauts qui influencent le fonctionnement et la valeur de l'appareil de manière minimale. En outre, les dommages dus au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où ils ne nous sont pas imputables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales. En cas de réclamation de droit, nous décidons soit de réparer, soit de remplacer le produit défectueux par un produit en bon état

| | |
|--|----|
| Productbeschrijving | 30 |
| Productbeschrijving | 30 |
| Voorwoord..... | 31 |
| Informatie bij deze gebruiksaanwijzing | 31 |
| Waarschuwingen..... | 31 |
| Algemene Veiligheidsaanwijzingen..... | 31 |
| Gevaar door elektrische stroom..... | 33 |
| Gebruik volgens de voorschriften..... | 33 |
| Beperking van de aansprakelijkheid..... | 34 |
| Klantendienst | 34 |
| Uitpakken | 34 |
|  Verwijdering van de verpakking..... | 34 |
|  Verwijdering van het apparaat | 34 |
| Eisen aan de opstelplaats..... | 35 |
| Elektrische aansluiting..... | 35 |
| Vóór de eerste ingebruikname | 35 |
| Ingebruikname en gebruik | 35 |
| Messenset in elkaar zetten..... | 35 |
| Gebruik..... | 36 |
| Instructies voor het snijden | 36 |
| Reiniging en onderhoud..... | 36 |
| Apparaat reinigen..... | 36 |
| 2 jaar garantie..... | 36 |

PRODUCTBESCHRIJVING



PRODUCTBESCHRIJVING

- 1 In- / Uitschakeltoets
- 2 Uitwerpknop
- 3 Motorcorpus
- 4 Lemmetsleuf
- 5 Vingerbeschermer
- 6 Lemmet voor het snijden van normaal voedsel
- 7 Lemmet voor het snijden van bevroren voedsel

VOORWOORD

Geachte klant,
met het professionele elektrische mes heeft u een goede keuze gemaakt. U hebt een erkend kwaliteitsproduct aangekocht. Wij danken voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw nieuw elektrisch mes.

INFORMATIE BIJ DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze handleiding maakt een wezenlijk onderdeel uit van de **elektrisch mes**, (hierna apparaat genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname, veiligheid, doelmatige toepassing en onderhoud van uw apparaat.

De handleiding moet altijd nabij het apparaat ter beschikking staan. Ze moet door iedere persoon worden gelezen en gebruikt, die met het oog hierop met:

- Ingebruikname,
 - bediening,
 - fouten verhelpen en/of
 - reiniging
- belast is.

Bewaar deze handleiding en geef ze met het apparaat aan de volgende eigenaar verder.

Deze handleiding kan geen rekening houden met elk denkbaar gebruik. Voor verdere informatie of bij problemen, welke in deze handleiding niet of onvoldoende gedetailleerd worden behandeld, kunt u contact opnemen met de Graef klantendienst of uw vakhandel.

WAARSCHUWINGEN

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen en signaalwoorden gebruikt:

⚠ WAARSCHUWING

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot ernstig lichamelijk letsel of zelfs tot de dood leiden.

VOORZICHTIG

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot materiële schade leiden.

BELANGRIJK!

Dit duidt gebruikstips en andere bijzonder belangrijke informatie aan!

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Dit apparaat voldoet aan de verplichte veiligheidsbepalingen. Maar ondeskundig gebruik kan tot persoonlijke letsels en materiële schade leiden.

Let voor het veilig handhaven van het apparaat op de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Controleer het apparaat vóór de toepassing op externe zichtbare schade aan behuizing, snoer en stekker. Neem geen beschadigd apparaat in bedrijf.
- Reparaties mogen slechts worden uitgevoerd door een vakman of de Graef-klantendienst. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke geva-

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

ren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.

- Defecte componenten mogen slechts worden vervangen met originele reserveonderdelen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Dit apparaat kan ook door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis, als ze onder toezicht staan of in het veilig gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en de eruit resulterende risico's hebben verstaan. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Apparaat en aansluitsnoer moeten van kinderen jonger dan 8 jaar worden weggehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijdsklok of een aparte afstandsbesturing te worden gebruikt.
- De netsnoer altijd aan de stekker uit de contactdoos trekken, niet aan de snoer.
- Gebruik het apparaat niet als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd zijn.
- Voorkom dat vloeistoffen op de stekker terechtkomen.
- Indien het aansluitsnoer beschadigd is mag ze alleen door de fabrikant, zijn klantendienst of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om risico's te voorkomen.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden er spanningsleidende aansluitingen aangeraakt en de elektrische en mechanische structuur veranderd, bestaat er gevaar van stroomslag.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Deze kunnen een elektrische slag veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.
- Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typebordje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt.

- Let erop dat het netsnoer veilig ligt. Als het snoer verstrikt raakt kan het apparaat van het werkvlak vallen.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.
- Gebruik het apparaat nooit nabij een warmtebron.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- De stekker moet tijdens het vullen van water, na elk gebruik alsook voordat het wordt schoon gemaakt, uit het stopcontact worden verwijderd.
- Voor montage, demontage of reiniging moet het apparaat van het net worden gescheiden, evenzo als er geen toezicht is.

GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM

WAARSCHUWING

Er bestaat levensgevaar als men in contact raakt met kabels of componenten die onder spanning staan!

Let op de volgende veiligheidsinstructies om een risico door elektrische stroom te voorkomen:

- Gebruik het apparaat niet als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd zijn.
- Laat in dit geval alvorens het apparaat verder te gebruiken, door de Graef klantendienst of een geautoriseerde vakkracht een nieuw aansluit-snoer installeren.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden er spanningleidende aansluitingen aangeraakt en de elektrische en mechanische structuur veranderd, bestaat er gevaar van stroomslag.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Deze kunnen een elektrische slag veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd.

Dit apparaat is bestemd voor het gebruik in huishouden en dergelijke bereiken, zoals bv.:

- In personeel keukens van winkels en kantoren
- In landgoederen
- Door gasten in hotels, motels en andere huisvestingen
- In ontbijtpensjons

BELANGRIJK!

Alleen voor met huishoudelijk gebruik vergelijkbare doeleinden!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig.

VOORZICHTIG

Een oneigenlijk en/of ander soort gebruik van het apparaat is gevaarlijk.

- Het apparaat uitsluitend doelmatig gebruiken.
- De in deze handleiding omschreven methoden naleven.

Eventuele schadeclaims voor oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten.

Het risico heeft alleen de gebruiker.

BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID

Alle in deze handleiding verstrekte technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de installatie, de werking en het onderhoud voldoen aan de actuele stand bij het ter perse gaan en geschieden te goeder trouw met inachtneming van onze ervaringen en kennis uit het verleden.

Van de gegevens, afbeeldingen en omschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aanspraken worden ontleend.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

- het veronachtzamen van de handleiding
- oneigenlijk gebruik
- onvakkundige reparaties
- technische wijzigingen
- het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen.

Vertalingen zijn uitgevoerd naar beste weten. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling. De oorspronkelijke Duitse tekst blijft echter verbindend.

KLANTENDIENST

Mocht het gebeuren, dat uw Graef-apparaat beschadigd is, dient u contact op te nemen met uw specialzaak of de Graef klanten-

dienst 02932- 9703677 of schrijf ons een email aan service@graef.de.

BELANGRIJK!

Bewaar de originele verpakking tijdens de garantietijd van het apparaat, om het apparaat krachtens een garantie goed te kunnen verpakken en vervoeren.

UITPAKKEN

Uitpakken van het apparaat dient als volgt te worden uitgevoerd:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- Verwijder alle verpakkingsdelen.
- Verwijder eventuele etiketten aan het apparaat. Verwijder niet het typeplaatje!



VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijke technieken en afvalverwerkingstechnieken en zijn vandaar recyclebaar.

De recirculatie van verpakkingen in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Verwijder verpakkingsmaterialen die u niet meer nodig heeft op de verzamelplaatsen voor recycling.



VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het product en in de handleiding verwijst hierop. De werkstoffen zijn conform hun markeringen recyclebaar. Door hergebruik, recycling of andere vormen van terugwinning van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage eraan ons milieu te beschermen. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats.

EISEN AAN DE OPSTELPLAATS

Voor een veilig en foutvrij bedrijf van het apparaat moet de opstelplaats voldoen aan de volgende vereisten:

- Het apparaat moet worden geplaatst op een stevige, vlakke, horizontale en slipvaste ondergrond met voldoende draagvermogen.
- Let erop dat het apparaat niet kan kiepen.
- Kies de opstelplaats zodanig dat kinderen het snoer van het apparaat niet kunnen aanraken.
- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken zoals bv. kookplaten of in de buurt ervan.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Het apparaat is niet gepland voor de inbouw in een muur of een inbouwkast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of vochtige omgeving.
- De contactdoos moet makkelijk te bereiken zijn opdat de snoer desnoods snel kan worden uitgetrokken.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Voor een veilige en correcte werking van het apparaat moet er bij de elektrische aansluiting het volgende in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt. Vraag bij twijfel een gekwalificeerde elektricien.
- De contactdoos moet minstens beveiligd zijn met een 10A veiligheidsschakelaar.
- Zorg ervoor dat het snoer niet beschadigd is en niet over hete vlakken of scherpe kanten wordt gelegd.
- Het snoer mag niet te strak zijn gespannen.

- De elektrische veiligheid is pas dan gewaarborgd als het aan een reglementair geïnstalleerde, gearde veiligheidsstroomkring wordt aangesloten. Het gebruik aan een niet gearde contactdoos is verboden. Laat bij onzekerheid de installatie door een elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken aarding werd veroorzaakt.

VÓÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel!

Het zeer scherpe mes kan letsel veroorzaken.

- Ga heel zorgvuldig te werk bij het reinigen van het mes.

Alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, was / spoel de kom en de messen in zeepwater en droog ze grondig af. Alle onderdelen van het apparaat zijn geschikt voor de vaatwasser. Veeg de motor alleen af met een vochtige doek, dompel hem niet onder water.

INGEBRUIKNAME EN GEBRUIK

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Het zeer scherpe lemmet **6** **7** kan lichaamsdelen afknippen. In gevaar zijn vooral uw vingers en duimen. Pak het lemmet **6** **7** altijd aan de vingerbescherming vast.

MESSENET IN ELKAAR ZETTEN

- Houd de snijvlakken bij elkaar.
- Schuif de pin op het snijvlak in de sleuf van het andere snijvlak.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

BELANGRIJK!

De messensets **6** **7** bestaan altijd uit telkens 2 lemmeten. Gebruik altijd beide lemmeten.

- Houd de twee gemonteerde lemmeten **6** **7** aan de vingerbescherming **5** en schuif de lemmeten voorzichtig in de sleuf **4** tot ze vastklemmen.

GEbruIK

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Houd de in-/uitschakeltoets **1** ingedrukt.
- Snijd het gewenste voedsel.
- Na voltooiing van het snijden laat u de in-/uitschakeltoets **1** los.
- Trek de stekker uit.
- Druk de uitwerpknop **2** en verwijder de lemmeten **6** **7** aan de vingerbescherming **5**. Steek de lemmeten in het etui.
- Gebruik voor het snijden van bevroren voedsel de gekartelde lemmeten **7**.

BELANGRIJK!

De tijd lopende eenheid kan niet meer dan 14 minuten duren. Tussen twee ononderbroken cycli moet een rusttijd van ten minste 30 minuten worden aangehouden.

INSTRUCTIES VOOR HET SNIJDEN

- Leg het voedsel steeds op een houten of kunststof snijplank.
- Snijd niet op porselein; metalen platen of tafelbladen, omdat er krassen kunnen ontstaan.
- Glijd met het lemmet door het voedsel.
- Draai de lemmeten niet door het voedsel.
- Snijd niet door botten, fruit pitten, stenen of andere harde substanties opdat het mes scherp blijft.
- Voor beste resultaten bij het trancheren van vlees en kippetje laat u het gekookte vlees

10-15 minuten staan voordat u het gaat snijden, opdat de sappen bezinken en het snijden makkelijker en schoner wordt.

- Indien nodig kan tijdens het snijden een koordje om het vlees blijven.
- Houd het vlees met een vleesvork vast voor het snijden.
- Probeer niet de lemmeten te slijpen.
- Ons advies, gebruik voor het snijden van voedsel, zoals brood een beetje vet (spij-solie, margarine of dergelijk) op de binnenzijde van de snijvlakken, om wrijving te reduceren.

REINIGING EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Ondeskundige reiniging kan tot letsel leiden.

- Schakel het apparaat vóór de reiniging uit en trek de stekker uit de contactdoos.
- Laat het apparaat vóór elke reiniging afkoelen.
- Ga heel zorgvuldig te werk bij het reinigen van de snijvlakken.

APPARAAT REINIGEN

- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte, vochtige doek. Bij sterke vervuiling kan een zacht reinigingsmiddel worden gebruikt.
- Reinig het apparaat en de snijvlakken meteen na gebruik.

BELANGRIJK!

Het apparaat is niet geschikt voor de vaatwasser. Houd het apparaat nooit onder stromend water of dompel het onder water.

2 JAAR GARANTIE

Voor dit product verlenen wij, beginnend van-

af de verkoopdatum, 24 maanden fabrieksgarantie op mankementen, die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Uw wettelijke garantie volgens § 437 ff. BGB-E (Duits burgerlijk wetboek) blijft onaangetast van deze regeling. Schade, die terug te voeren is op een onvakkundige omgang of gebruik alsook mankementen, die de werking of de waarde van het apparaat slechts minimaal beïnvloeden, valt niet onder de garantie. Verder vallen transportbeschadigingen, voor zover wij hiervoor niet verantwoordelijk zijn, niet onder de garantie. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, zijn wij eveneens niet aansprakelijk. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK



SE

NO

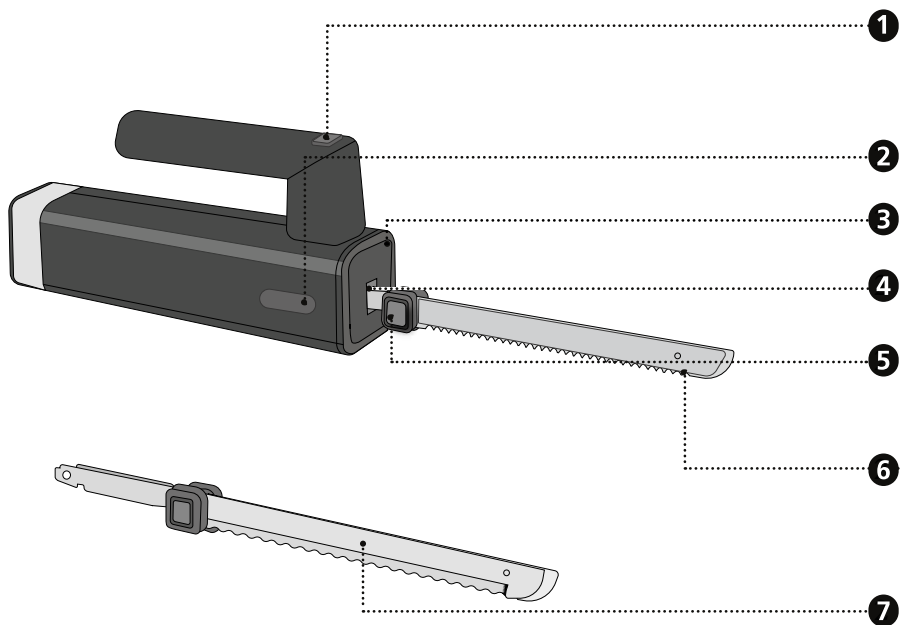
PL

UKR

HU

| | |
|---|----|
| Descrizione del prodotto..... | 39 |
| Descrizione del prodotto..... | 39 |
| Prefazione..... | 40 |
| Informazioni relative a queste istruzioni per l'uso..... | 40 |
| Contrassegni di pericolo | 40 |
| Avvertenze generali per la sicurezza | 40 |
| Pericolo da corrente elettrica | 42 |
| Uso conforme..... | 42 |
| Limitazione della responsabilità..... | 43 |
| Assistenza clienti | 43 |
| Disimballare..... | 43 |
|  Smaltimento dell'imballaggio | 43 |
|  Smaltimento del dispositivo..... | 43 |
| Requisiti del punto di installazione..... | 44 |
| Allacciamento elettrico | 44 |
| Prima del primo utilizzo | 44 |
| Messa in funzione e utilizzo | 45 |
| Assemblare la coppia di lame | 45 |
| Utilizzo..... | 45 |
| Istruzioni per tagliare | 45 |
| Pulizia e cura | 45 |
| Pulire il dispositivo..... | 46 |
| Garanzia di 2 anni..... | 46 |

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 Tasto On / Off
- 2 Tasto espulsione lame
- 3 Corpo motore
- 4 Fessura lama
- 5 Protezione salvadita
- 6 Lama per affettare alimenti standard
- 7 Lama per affettare alimenti surgelati

PREFAZIONE

Gentile Cliente,
acquistando questo coltello elettrico professionale, ha fatto un'ottima scelta. Ha acquistato un prodotto di qualità comprovata. La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto e le auguriamo tanto divertimento con il suo nuovo coltello elettrico.

INFORMAZIONI RELATIVE A QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del coltello elettrico (di seguito denominato dispositivo) e contengono importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, l'uso conforme e la cura dello stesso.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili presso il dispositivo. Devono essere lette e rispettate da chiunque sia incaricato con la:

- Messa in servizio,
- Gestione,
- Risoluzione di disfunzioni e/o la
- Pulizia

Conservare queste istruzioni per l'uso e consegnatele al successivo proprietario assieme al dispositivo stesso.

Queste istruzioni d'uso non possono coprire tutti gli aspetti possibili ed immaginabili. Per maggiori informazioni o per problemi, non o esaurientemente trattati nel presente manuale, rivolgersi al servizio assistenza clienti di Graef o a un suo rivenditore.

CONTRASSEGNI DI PERICOLO

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti contrassegni di pericolo e le seguenti parole di segnalazione:

⚠ AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare gravi lesioni o condurre addirittura alla morte.

ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare danni a oggetti.

IMPORTANTE!

Questo contrassegno indica degli speciali consigli per l'utilizzo o delle informazioni particolarmente importanti!

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Questo dispositivo è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Tuttavia, l'uso improprio può provocare lesioni personali o danni materiali.

Per un uso sicuro del dispositivo, osservare le seguenti avvertenze per la sicurezza:

- Prima dell'uso, controllare attentamente se il contenitore del dispositivo, il cavo di collegamento o la spina di rete presentassero eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione il dispositivo se lo stesso dovesse risultare danneggiato.
- Le riparazioni devono essere

eseguite solo da un esperto o dal servizio assistenza clienti di Graef. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'utente. Inoltre estinguono la garanzia.

- I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con parti di ricambio originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza.
- Il presente apparecchio può essere usato anche da bambini di almeno 8 anni di età, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro le adeguate istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo che questi utenti abbiano compreso pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta. A i bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.

- L'apparecchio e il suo cavo di allacciamento devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato mediante timer esterno o sistema di funzionamento remoto separato.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla presa di corrente afferrando la spina di rete e non il cavo di cavo di collegamento.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di allacciamento o la spina sono danneggiati.
- Evitare che i liquidi entrino in contatto con la spina.
- Per prevenire rischi e pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato, questo può essere sostituito unicamente dal produttore, dal suo rappresentante o una persona debitamente qualificata.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti che conducono tensione e si modifica la struttura elettrica e meccanica, sussiste pericolo di scossa

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

elettrica.

- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provare scossa elettrica o addirittura la morte.
- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica. Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo.
- Assicurarci sempre che il cavo di alimentazione sia installato in sicurezza. Il rischio di impigliarsi nel cavo, potrebbe portare alla caduta del dispositivo dalla superficie di lavoro.
- I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.
- Non usare mai l'apparecchio in prossimità di fonti di calore.
- Non usare mai l'apparecchio all'aperto e conservarlo in un luogo asciutto.
- Quando si aggiunge l'acqua, dopo ogni utilizzo e prima di ogni pulizia si deve rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Prima dell'assemblaggio, dello smontaggio o della pulizia, è sempre importante staccare il

dispositivo dalla rete elettrica. Stessa regola vale anche quando l'apparecchio resta incustodito.

PERICOLO DA CORRENTE ELETTRICA

⚠ AVVERTENZA

Il contatto con cavi o componenti sotto tensione può essere fatale!

Seguite attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza per evitare il pericolo da corrente elettrica:

- Non usare l'apparecchio se il cavo di allacciamento o la spina sono danneggiati.
- In questo caso, prima di continuare ad utilizzare il dispositivo, fare installare un nuovo cavo di alimentazione dal servizio clienti Graef oppure da un esperto autorizzato.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti che conducono tensione e si modifica la struttura elettrica e meccanica, sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provare scossa elettrica o addirittura la morte.

USO CONFORME

Questo dispositivo non è progettato per un uso commerciale.

Questo dispositivo è stato progettato per un uso domestico o ambienti simili quali:

- Le cucine per il personale di uffici o negozi
- Le proprietà agricole
- Gli hotel, motel o altre strutture alberghiere, da mettere a libera disposizione degli ospiti
- I bed & breakfast

IMPORTANTE!

Dispositivo progettato solamente per uso domestico!

Qualunque altro o diverso utilizzo da questo, è considerato non conforme.

ATTENZIONE

In caso di un utilizzo non conforme, il dispositivo potrebbe presentare alcuni pericoli.

- Usare il dispositivo solo come previsto.
- Seguire attentamente tutti i processi descritti in queste istruzioni per l'uso.

Sono escluse qualsiasi rivendicazioni per danni riconducibili ad un uso non conforme.

L'utente si assume ogni rischio.

LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le note per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione contenuti in queste istruzioni per l'uso, corrispondono all'aggiornamento dell'ultima edizione di stampa e vengono riportati nel rispetto della nostra migliore conoscenza ed esperienza acquisita fino ad oggi.

Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni contenute in queste istruzioni d'uso non possono quindi dare luogo ad alcun reclamo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni riconducibili a:

- L'inosservanza di queste istruzioni d'uso
- L'uso non conforme
- Le riparazioni non idonee
- Le alterazioni tecniche
- L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Le traduzioni vengono effettuate al meglio delle capacità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli errori di traduzione. È legalmente vincolante esclusivamente il testo originale tedesco.

ASSISTENZA CLIENTI

Se il vostro dispositivo Graef si dovesse danneggiare, siete pregati di contattare il vostro rivenditore oppure il servizio di assistenza clienti Graef al numero 02932 - 9703677 oppure tramite e-mail all'indirizzo service@graef.de.

IMPORTANTE!

Conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare e trasportare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.

DISIMBALLARE

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Estrarre il dispositivo dalla scatola di cartone.
- Rimuovere le componenti dell'imballaggio.
- Togliere eventuali etichette dall'apparecchio. Non togliere la targhetta del modello!



SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge il dispositivo da danni durante il trasporto. I materiali da imballo sono selezionati in funzione della compatibilità e ottica di smaltimento e sono pertanto riciclabili.

Con il recupero dell'imballaggio all'interno del circolo di riciclaggio è possibile risparmiare materie prime e diminuire i rifiuti. Smaltite il materiale dell'imballaggio non più utile presso i punti di raccolta di riciclaggio "punto verde".



SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

Al termine del suo ciclo vitale non è consentito smaltire questo prodotto con i normali rifiuti

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

domestici. Il simbolo applicato al prodotto e riportato sulle istruzioni per l'uso fa riferimento a questo. I materiali sono riciclabili in base al contrassegno che riportano. Con il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi dismessi, si fornisce un contributo importante alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso il vostro comune per conoscere i centri di raccolta di competenza.

REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e privo di difetti del dispositivo il punto di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- L'apparecchio deve essere collocato su una base solida, piana, orizzontale e antiscivolo con sufficiente portata.
- Assicurarsi che il dispositivo non possa cadere.
- Scegliere un punto di installazione tale che i bambini non possano raggiungere il cavo di alimentazione del dispositivo.
- Non posizionare l'apparecchio su una superficie calda, come la piastra elettrica o in prossimità di fiamme.
- Non utilizzare mai il dispositivo in esterno e conservarlo sempre in un posto asciutto.
- Questo apparecchio non è previsto per essere incassato in una parete o in un armadio a muro.
- Non mettere il dispositivo in un ambiente caldo, bagnato o umido.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter scollegare facilmente il cavo di rete in caso di emergenza.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Per un funzionamento sicuro e senza errori, durante il collegamento elettrico del dispositivo è necessario osservare quanto segue:

- Prima di allacciare il dispositivo, confron-

tare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica. Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo. In caso di dubbi, consultare un elettricista specializzato.

- La presa di corrente deve essere protetta da almeno un fusibile da 10A.
- Prestare particolare attenzione che il cavo dell'alimentazione sia intatto e non venga condotto sopra superfici calde o bordi taglienti.
- Il cavo di collegamento non deve essere tirato.
- La sicurezza elettrica del dispositivo è garantita solamente nel momento in cui lo stesso sia collegato ad un sistema con conduttura di terra conformemente installato. L'uso di una presa di corrente senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbi far verificare l'impianto domestico a un elettricista specializzato. Il produttore non si assume responsabilità alcuna per danni causati da un conduttore di terra mancante o aperto.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni!

Le lame particolarmente affilate possono causare gravi lesioni.

- Procedere con estrema accuratezza durante la pulizia delle lame. Pulizia di base
- Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, lavare/sciacquare il recipiente e le lame con acqua e sapone e asciugarli con cura. Tutti i componenti del dispositivo sono lavabili in lavastoviglie. Pulire l'unità motorizzata utilizzando esclusivamente un panno umido. Non immergere l'unità motorizzata in acqua.

MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

La lama **6** **7** particolarmente affilata può tagliare intere parti del corpo. In particolare sono soggette a questo pericolo le vostre dita. Afferrare sempre la lama **6** **7** solo dall'apposita protezione salvadita.

ASSEMBLARE LA COPPIA DI LAME

- Posizionare le lame una di fronte all'altra.
- Inserire il perno metallico di una delle lame nella fessura predisposta dell'altra.

IMPORTANTE!

La lame del coltello **6** **7** sono sempre composte da due lame più corte. Durante il funzionamento, utilizzare sempre entrambe le lame.

- Afferrare entrambe le lame **6** **7** montate dalla protezione salvadita **5** e inserire quindi delicatamente le stesse nell'apposita sede **4** fino a che non si incastrino bloccandosi.

UTILIZZO

- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Tenere premuto il tasto On / Off **1**.
- Tagliare l'alimento desiderato.
- Una volta conclusa la procedura, rilasciare il tasto On / Off **1**.
- Togliere la spina di rete.
- Premere il tasto di espulsione della lama **2** ed estrarre le lame **6** **7** afferrandole dalla protezione salvadita **5**. Inserire la lama nel fodero.
- Per affettare e tagliare alimenti surgelati, utilizzare le lame con i denti più morbidi **7**.

IMPORTANTE!

Il tempo di funzionamento dell'unità non può superare i 14 minuti. Il tempo minimo di riposo di 30 minuti deve essere mantenuto tra due cicli continui.

ISTRUZIONI PER TAGLIARE

- Sistemare sempre gli alimenti su un tagliere di legno o di plastica.
- Non tagliare mai su porcellana, metallo o piani di tavoli dal momento che la lama potrebbe rovinarne la superficie.
- Far scorrere la lama attraverso l'alimento.
- Non ruotare la lama all'interno del prodotto alimentare che si sta affettando.
- Per mantenere la lama affilata, non tagliare ossa, noccioli, sassi o altri materiali duri.
- Per ottenere risultati ottimali quando si affetta della carne e del pollo, lasciare a riposo la carne per circa 10-15 minuti prima di affettarla in modo da dare ai liquidi il tempo di depositarsi e rendere quindi la tranciatura più facile e pulita.
- Se lo si desidera, è possibile lasciare uno spago attorno al pezzo di carne quando lo si affetta.
- Per tenere ferma la carne durante la procedura, utilizzare un forchettoni.
- Non tentare mai di affilare la lama.
- Quando si affettano alimenti come il pane, consigliamo di applicare del grasso (olio da cucina, margarina o simili) sul lato interno delle lame per ridurre l'effetto dell'attrito.

PULIZIA E CURA

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

Una pulizia non conforme potrebbe causare lesioni.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Spegnere sempre il dispositivo prima della pulizia e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa.
- Prima di qualsiasi pulizia, lasciare raffreddare il dispositivo.
- Procedere con estrema accuratezza durante la pulizia delle lame.

PULIRE IL DISPOSITIVO



- Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e morbido. In caso di sporco tenace è possibile usare un detergente delicato.
- Pulire sempre il dispositivo e le lame direttamente dopo ogni utilizzo.

IMPORTANTE!

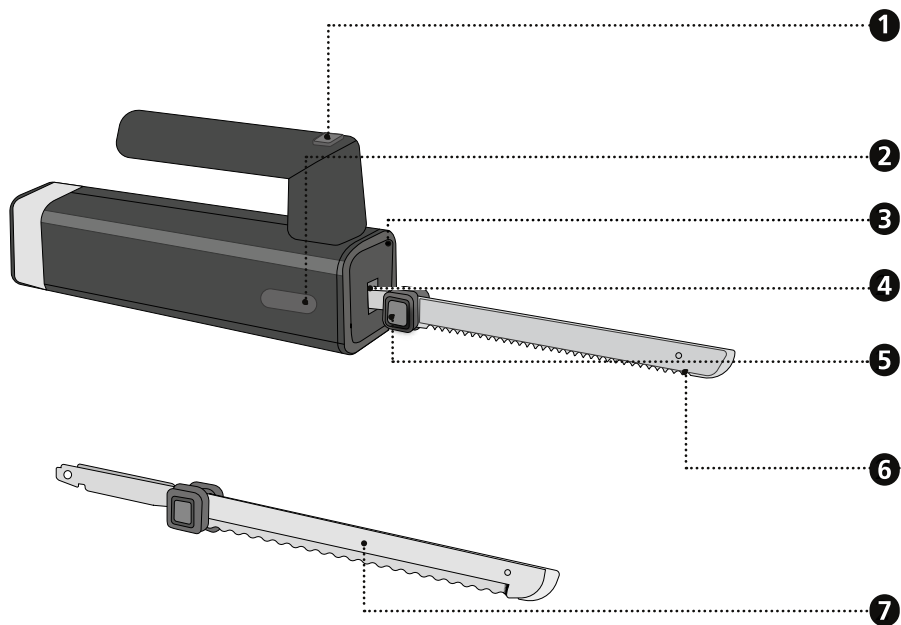
Il dispositivo non è adatto al lavaggio in lavastoviglie. Non immergere mai il dispositivo nell'acqua né tenerlo sotto all'acqua corrente.

GARANZIA DI 2 ANNI

Per questo prodotto offriamo una garanzia del produttore di 24 mesi, a partire dalla data di vendita, per imperfezioni riconducibili a difetti di produzione e del materiale. I vostri diritti di garanzia legali previsti al § 437 e segg. BGB non vengono toccati da questa norma. La prestazione di garanzia non contempla i danni derivanti da uso o trattamento improprio, come i difetti che influiscono sul funzionamento o il valore del dispositivo solo in misura esigua. Sono inoltre esclusi dal diritto di garanzia i danni da trasporto, fin tanto che noi non ne siamo responsabili. Per danni derivanti da una riparazione non eseguita da noi o dai nostri rappresentanti, il diritto di garanzia è escluso. In caso di reclamo legittimo effettueremo a nostra scelta la riparazione del prodotto difettoso o la sua sostituzione con un prodotto esente da difetti.

| | |
|---|----|
| Descripción del producto..... | 48 |
| Descripción del producto..... | 48 |
| Prólogo..... | 49 |
| Información acerca del presente manual de instrucciones..... | 49 |
| Advertencias..... | 49 |
| Indicaciones generales de seguridad..... | 49 |
| Peligros relacionados con descargas eléctricas..... | 51 |
| Uso conforme al empleo previsto..... | 51 |
| Limitación de responsabilidad..... | 52 |
| Servicio postventa..... | 52 |
| Desembalaje..... | 52 |
|  Eliminación de los materiales de embalaje..... | 52 |
|  Eliminación del aparato..... | 53 |
| Requisitos del lugar de instalación..... | 53 |
| Conexión eléctrica..... | 53 |
| Antes de utilizar por primera vez..... | 53 |
| Puesta en marcha y utilización..... | 54 |
| Montaje del par de hojas del cuchillo..... | 54 |
| Utilización..... | 54 |
| Instrucciones de corte..... | 54 |
| Limpieza y conservación..... | 55 |
| Limpieza del aparato..... | 55 |
| 2 años de garantía..... | 55 |

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1 Botón de encendido y apagado
- 2 Botón de liberación de las hojas
- 3 Cuerpo de motor
- 4 Ranura para las hojas
- 5 Protector para dedos
- 6 Cuchilla para material normal de corte
- 7 Cuchilla para material de corte congelado

PRÓLOGO

Estimado/a cliente:

Ha hecho una buena elección al comprar este cuchillo eléctrico profesional. Ha adquirido un producto de calidad reconocido. Le agradecemos su compra y le deseamos que disfrute con su nuevo cuchillo eléctrico.

INFORMACIÓN ACERCA DEL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

El presente manual de instrucciones forma parte del cuchillo eléctrico (denominado de ahora en adelante, aparato) y aporta información esencial para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato.

El manual de instrucciones debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- La puesta en marcha,
- El manejo,
- la resolución de fallos; y/o
- Limpieza

Conserve el presente manual de instrucciones y facilítelo junto con el aparato a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

Este manual de instrucciones no puede tener en cuenta todos los aspectos imaginables. Para más información o en caso de problemas que no se traten en este manual de instrucciones o no se traten con suficiente detalle, diríjase al servicio de atención al cliente de Graef o a su distribuidor especializado.

ADVERTENCIAS

En el presente manual de instrucciones se utilizan las siguientes advertencias y palabras de advertencia:

⚠ ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de esta indicación puede producir lesiones de gravedad o provocar incluso la muerte.

ATENCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa. En caso de incumplimiento de la indicación se pueden producir daños materiales.

¡IMPORTANTE!

Indica consejos de uso y otras informaciones de especial importancia.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Este aparato cumple las disposiciones en materia de seguridad requeridas. No obstante, si se utiliza de manera indebida puede causar daños personales y materiales.

Para utilizar de manera segura el aparato, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que se detallan a continuación:

- Antes de utilizarlo, compruebe si el aparato presenta daños externos visibles en la carcasa, en el cable y en el enchufe. Bajo ningún concepto, ponga en funcionamiento un aparato averiado.
- Los trabajos de reparación sólo serán llevados a cabo por un es-

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- pecialista o el servicio postventa de Graef. Los trabajos incorrectos de reparación pueden poner en grave peligro al usuario. y, además, extinguen el derecho de garantía.
- Los componentes dañados sólo podrán ser reemplazados por piezas de recambio originales. Ya que únicamente con estas piezas se garantiza el cumplimiento de los requisitos en materia de seguridad.
 - Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con discapacidad física, sensorial o mental reducida o sin experiencia y/o conocimientos, siempre que sean vigilados o hayan sido entrenados en el uso seguro de este aparato, y entiendan los peligros que puedan emanar de él. Los trabajos de limpieza y de mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, a no ser que tengan 8 años o más de edad y sean vigilados.
 - Mantenga el aparato y el cable de conexión alejado del alcance de los niños menores de 8 años.
 - Los niños deben estar en todo momento vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
 - El aparato no ha sido diseñado para utilizarse con un temporizador externo o un control remoto independiente.
 - Para desenchufar el aparato, nunca tire del cable de conexión sino del enchufe de la clavija.
 - No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
 - Evite que el enchufe entre en contacto con líquidos.
 - En caso de que el cable de conexión esté dañado, debe ser sustituido únicamente por el fabricante, su servicio postventa o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.
 - Bajo ningún concepto abra la carcasa del aparato. Si se modifican las conexiones conductoras de conexión y la estructura eléctrica y mecánica, existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
 - No toque las partes que se encuentren bajo tensión, ya que pueden causar una descarga eléctrica o provocar incluso la muerte.

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deberán coincidir para que no se produzcan daños en el aparato.
- Asegúrese de que el cable de alimentación esté bien tendido. El aparato puede caer de la encimera por quedar enganchado en el cable.
- Los materiales de embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en las inmediaciones de una fuente calor.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en el exterior. Consérvelo en un recinto seco.

PELIGROS RELACIONADOS CON DESCARGAS ELÉCTRICAS

ADVERTENCIA

Existe peligro de muerte si se tocan componentes o cables bajo tensión.

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que figuran a continuación para evitar peligros relacionados con descargas eléctricas:

- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- En este caso, antes de seguir utilizando el aparato, llévelo al servicio postventa de Graef o a un especialista autorizado para que instalen un nuevo cable de alimentación.
- Bajo ningún concepto abra la carcasa del aparato. Si se modifican las conexiones conductoras de conexión y la estructura eléctrica y mecánica, existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No toque las partes que se encuentren bajo tensión, ya que pueden causar una descarga eléctrica o provocar incluso la muerte.

USO CONFORME AL EMPLEO PREVISTO

Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial.

Este aparato ha sido diseñado para utilizarse en el hogar o en entornos similares:

- En cocinas de personal para comercios y oficinas;
- En fincas;
- Por los clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos de alojamiento;
- En casas de huéspedes.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

¡IMPORTANTE!

¡Uso solo en ámbitos domésticos!

Se considerará indebido cualquier otro uso distinto de aquel para el que ha sido concebido.

ATENCIÓN

Del aparato pueden emanar riesgos si se utiliza de manera inadecuada.

- Utilice el aparato únicamente conforme a las especificaciones.
- Respete los procedimientos descritos en el presente manual de instrucciones.

Se excluirán las reclamaciones de cualquier tipo por daños causados por un uso indebido.

El usuario asumirá todo el riesgo.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidas en el presente manual de instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento se corresponden con el estado más actual en el momento de la impresión y se elaboran según nuestro mejor saber y entender teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos.

No se puede derivar ningún tipo de reclamación en base a las indicaciones, ilustraciones y descripciones contenidas en el presente manual.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por:

- inobservancia del manual
- uso indebido
- reparaciones inadecuadas
- modificaciones técnicas
- utilización de recambios no autorizados

Las traducciones se elaboran según nuestro mejor saber y entender. No asumiremos nin-

guna responsabilidad por errores de traducción. Únicamente es vinculante el texto original en alemán.

SERVICIO POSTVENTA

Si su aparato Graef- sufriese algún daño póngase en contacto con su comercio especializado o con el servicio de atención al cliente de Graef en el número 02932- 9703677 o en la dirección de correo electrónico service@graef.de.

¡IMPORTANTE!

Guarde el embalaje original mientras dure el plazo de garantía del aparato, para poder embalar y transportar el aparato correctamente en caso de una reclamación con garantía.

DESEMBALAJE

Para desembalar el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Saque el aparato de la caja.
- Retire todos los materiales de embalaje.
- Retire las pegatinas del aparato. ¡No retire la placa de características!



ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES DE EMBALAJE

El embalaje protege al aparato frente a daños que pueda sufrir durante el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.

La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos del sistema de recogida "punto verde".



ELIMINACIÓN DEL APARATO

Al final de su vida útil, este producto no puede desecharse junto con otros residuos domésticos. El símbolo en el producto y en las instrucciones de uso lo señala. Los materiales son reciclables de acuerdo con su identificación. El reciclaje, la reutilización de los materiales o la aplicación de otras formas de empleo de los aparatos antiguos contribuyen de manera considerable a proteger el medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información acerca del centro de eliminación de residuos adecuado.

REQUISITOS DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para utilizar de manera segura y sin problemas el aparato, el lugar de instalación debe cumplir los requisitos que a continuación se detallan:

- El aparato se debe instalar sobre una superficie firme, nivelada, horizontal y antideslizante con suficiente capacidad de carga.
- Asegúrese de que el aparato no se pueda caer.
- Seleccione un lugar de instalación en el que los niños no puedan tocar el cable del aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies calientes, como p. ej., fogones o en las inmediaciones de ellas.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en el exterior. Consérvelo en un recinto seco.
- El aparato no ha sido diseñado para instalarse en una pared o en un armario empotrado.
- No coloque el aparato en un ambiente caluroso, mojado o húmedo.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible de modo que, en caso necesari-

rio, el enchufe se pueda extraer rápidamente.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectarlo, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deberán coincidir para que no se produzcan daños en el aparato. Si tiene alguna duda consulte a un electricista.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 10A.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado y que no se tiende sobre superficies calientes o bordes afilados.
- El cable de conexión no debe quedar tensado.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta a un sistema de toma de tierra debidamente instalado. Queda prohibido poner en funcionamiento el aparato sino está conectado a un sistema de toma de tierra. En caso de duda, pida a un electricista que compruebe la instalación eléctrica de la casa. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por la ausencia de una toma de tierra o por una toma de tierra ininterrumpida.

ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ

ATENCIÓN

Riesgo de sufrir lesiones.

La cuchilla está muy afilada y puede producir lesiones.

- Limpie la cuchilla con sumo cuidado.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lave / limpie el recipiente y las cuchillas en agua jabonosa y séquelos bien. Todas las piezas del aparato son aptas para el lavavajillas. Limpie el motor sólo con un paño húmedo, no lo sumerja en agua.

PUESTA EN MARCHA Y UTILIZACIÓN

ADVERTENCIA

Riesgo de sufrir lesiones.

Las hojas del cuchillo están muy afiladas **6** y pueden cortar partes del cuerpo. En riesgo, se encuentran especialmente sus dedos y pulgares. Sujete siempre las hojas del cuchillo **6** del protector para dedos.

MONTAJE DEL PAR DE HOJAS DEL CUCHILLO

- Sostenga las hojas del cuchillo una frente a la otra.
- Inserte el pasador metálico de una hoja en la ranura de la otra hoja.

¡IMPORTANTE!

Las hojas del cuchillo **6** **7** constan siempre de dos hojas. Durante el funcionamiento, utilice siempre las dos hojas.

- Sujete las dos hojas del cuchillo montadas **6** **7** del protector para dedos **5** y deslice con cuidado las hojas del cuchillo en la ranura para las hojas **4**, hasta que estén sujetas.

UTILIZACIÓN

- Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- Mantenga pulsado el botón de encendido y **1** apagado.
- Corte el material que desee cortar.
- Cuando finalice el proceso de corte, suelte el botón de encendido y **1** apagado.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente.

- Pulse el botón de liberación de las hojas **2** y extraiga las hojas del cuchillo **6** **7** sujetándolas del protector para dedos **5**. Inserte las hojas del cuchillo en la cubierta protectora.
- Para cortar alimentos congelados utilice las hojas del cuchillo con los dientes más suaves **7**.

¡IMPORTANTE!

El tiempo de funcionamiento de la unidad no puede exceder los 14 minutos. Se mantendrá un tiempo de descanso mínimo de 30 minutos entre dos ciclos continuos.

INSTRUCCIONES DE CORTE

- Coloque siempre los alimentos en una tabla de cortar de madera o de plástico.
- No corte sobre porcelana, metal o tableros de mesa, ya que pueden rayarse.
- Deslice la hoja a través del alimento.
- No gire las hojas a través del material de corte.
- Para mantener el filo del cuchillo, no corte huesos, huesos de frutas, piedras u otras sustancias duras.
- Para obtener mejores resultados al cortar carne y pollo, deje la carne cocida en reposo durante 10-15 minutos antes de cortar para que los jugos se asienten y el corte sea más fácil y limpio.
- Si se desea, puede poner una cuerda alrededor de la carne durante el corte.
- Para sujetar la carne que se debe cortar, utilice un tenedor para trinchar.
- No intente afilar las hojas.
- Al cortar alimentos como el pan, se recomienda aplicar una ligera capa de grasa (aceite de cocina, margarina o similar) en el interior de las hojas para reducir la fricción.

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

ADVERTENCIA

Riesgo de sufrir lesiones.

Una limpieza adecuada puede provocar lesiones.

- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Deje que se enfríe el aparato antes de proceder a limpiarlo.
- Tenga mucho cuidado al limpiar las hojas del cuchillo.

LIMPIEZA DEL APARATO

- Limpie la superficie externa del aparato con un paño suave y húmedo. En caso de suciedad incrustada, se puede utilizar un producto de limpieza suave.
- Limpie el aparato y las hojas del cuchillo inmediatamente después de utilizarlos.

¡IMPORTANTE!

El aparato no es apto para el lavavajillas. Nunca mantenga el dispositivo bajo agua corriente ni lo sumerja en agua.

2 AÑOS DE GARANTÍA

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía del fabricante a contar desde la fecha de venta por fallos ocasionados por defectos de fabricación o de material. Esta disposición no afectará a sus derechos legales de reclamación de garantía con arreglo al artículo 437 y ss. del Código Civil alemán (BGB). La garantía no incluye daños causados por una manipulación o uso indebidos, así como por defectos que tengan efectos mínimos sobre el funcionamiento o el valor del aparato. Además, quedan excluidos de la garantía los daños producidos durante el transporte, en la medida de que no seamos responsables de los mismos. Se excluye el

derecho de garantía en aquellos daños cuyo origen esté en una reparación no efectuada por nosotros o por nuestros representantes. En caso de reclamaciones legitimadas, llevaremos a cabo la reparación del producto o la sustitución por un producto sin deficiencias.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

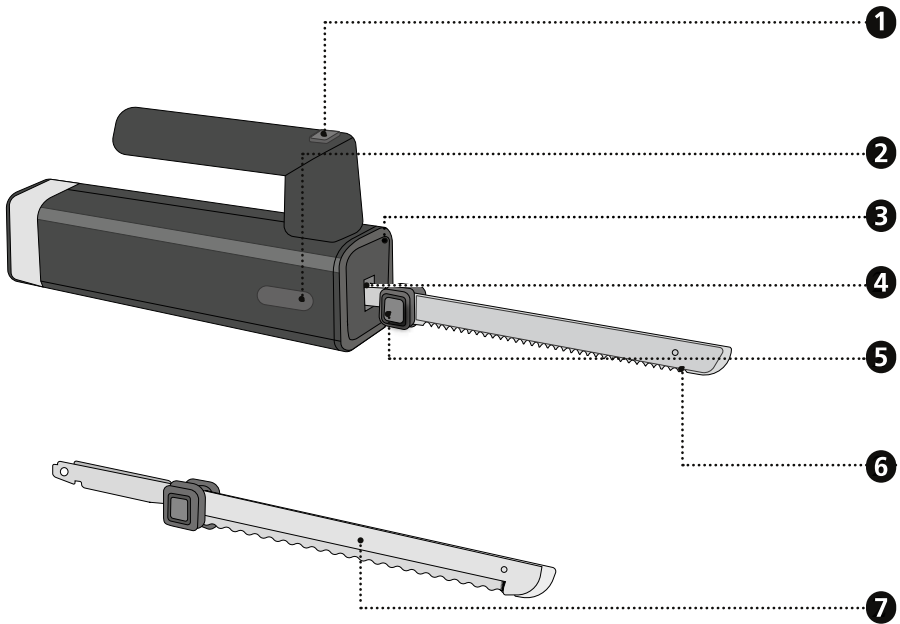
PL

UKR

HU

| | |
|---|----|
| Produktbeskrivelse | 57 |
| Produktbeskrivelse | 57 |
| Forord..... | 58 |
| Information til denne betjeningsvejledning | 58 |
| Advarsel..... | 58 |
| Generelle sikkerhedsanvisninger | 58 |
| Fare ved elektrisk strøm | 60 |
| Tilsluttet anvendelse | 60 |
| Ansvarsbegrænsning | 60 |
| Kundeservice | 60 |
| Udpakning | 61 |
|  Bortskaffelse af emballering | 61 |
|  Bortskaffelse af maskinen | 61 |
| Krav til opstillingsstedet | 61 |
| Elektrisk tilslutning..... | 61 |
| Idrifttagning og anvendelse | 62 |
| Monter knivklingsparret..... | 62 |
| Anvendelse | 62 |
| Skæreanvisning | 62 |
| Rengøring og pleje | 63 |
| Rengør maskinen | 63 |
| 2 års garanti | 63 |

PRODUKTBESKRIVELSE



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

PRODUKTBESKRIVELSE

- 1 Tænd-/slukknop
- 2 Knivklings udløserknop
- 3 Motorkabinet
- 4 Knivklings sliske
- 5 Fingerbeskyttelse
- 6 Knivklinge til normalt materiale
- 7 Knivklinge til frossent materiale

FORORD

Kære kunde,

Du har foretaget et godt valg, ved købet af denne professionelle elektriske kniv. Du har købt et anerkendt kvalitetsprodukt. Vi takker for dit køb, og ønsker dig held og lykke med din nye elektriske kniv.

INFORMATION TIL DENNE BETJENINGSVEJLEDNING

Denne betjeningsvejledning er en del af elektriske kniv (efterfølgende kaldet maskine), og angiver vigtige henvisninger for idrifttagning, sikkerhed, korrekt anvendelse og pleje af maskinen.

Denne betjeningsvejledning skal være tilgængelig ved maskinen. Den skal læses og overholdes af enhver person, som er involveret i følgende:

- Idriftsættelse,
- Betjening,
- Fejlfinding og/eller
- Rengøring

Opbevaromhyggeligt denne betjeningsvejledning, og giv den videre til den efterfølgende ejer.

Denne betjeningsvejledning kan dog ikke tage alle tænkelige situationer i betragtning. For yderligere oplysninger eller problemer der ikke er gennemgået tilstrækkeligt i denne vejledning, bedes du kontakte Graef kundeservice, eller din forhandler.

ADVARSEL

I denne betjeningsvejledning anvendes de følgende advarsler og signalord:

ADVARSEL

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af henvisningen kan medføre alvorlige kvæstelser, og endda dødsfald.

FORSIGTIG

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af anvisningerne kan medføre materielle skader.

VIGTIGT!

Dette angiver anvendelsestips og anden vigtig information!

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine overholder alle foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Ikke korrekt brug kan dog føre til skader på personer eller materielle skader.

Vær opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger for en sikker brug af maskinen:

- Kontrollér maskinen for uventede, synlige skader på kabinettet, tilslutningsledningen og -stikket, før den anvendes. En beskadiget maskine må ikke tages i brug.
- Reparationer må kun udføres af fagfolk eller af Graef-kundeservice. Ikke korrekte reparationer kan forårsage betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantikravet.
- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kun for disse dele er det garanteret, at de opfylder sikkerhedskravene.

- Denne maskine kan benyttes af børn i alderen fra 8 år og op, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder, eller med manglende erfaring og/eller kendskab, så længe de er under opsyn, eller er blevet instrueret i korrekt brug af maskinen, samt at de har forstået de eventuelle farer som måtte opstå ved brug af maskinen. Rengøring og vedligeholdelse af maskinen må ikke foretages af børn, med mindre de er 8 år eller ældre, og er under opsyn.
- Maskinen og dens tilslutninger skal holdes væk fra børn under 8 år.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Maskinen er ikke beregnet til anvendelse med en ekstern timer eller en separat fjernstyring.
- Træk altid forsyningsledningen ud af stikkontakten i tilslutningsstikket, ikke i tilslutningsledningen.
- Maskinen må ikke anvendes, hvis elledningen eller stikket er beskadiget.
- Undgå, at der kommer væske på stikket.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, må den kun erstattes af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, for at forhindre farer.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Hvis spændingsførende tilslutninger berøres, eller hvis den elektriske eller mekaniske opbygning ændres, er der risiko for elektrisk stød.
- Berør aldrig dele, der står under spænding. De kan forårsage elektrisk stød eller endda være livsfarlige.
- Før maskinen tilsluttes, skal du sammenligne tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet med dit elnets. Disse data skal stemme overens, før at undgå beskadigelser på maskinen.
- Sørg for, at strømkablet er placeret forsvarligt og sikkert. Hvis den hænger i ledningen, kan maskinen falde ned fra arbejdspladsen.
- Der må ikke leges med emballagematerialer. Der er risiko for kvælning.
- Maskinen må ikke benyttes i nærheden af en varmekilde.
- Maskinen må ikke benyttes

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

udendørs, og skal opbevares på et tørt sted.

FARE VED ELEKTRISK STRØM

⚠ ADVARSEL

Ved kontakt med strømførende ledninger eller andre komponenter kan der opstå risiko for livsfare!

Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger for at undgå elektriske risici:

- Maskinen må ikke anvendes, hvis elledningen eller stikket er beskadiget.
- I dette tilfælde skal der monteres en ny tilslutningsledning før maskinen må anvendes igen, dette skal udføres af Graef kundeservice eller en autoriseret fagmand.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Hvis spændingsførende tilslutninger berøres, eller hvis den elektriske eller mekaniske opbygning ændres, er der risiko for elektrisk stød.
- Berør aldrig dele, der står under spænding. De kan forårsage elektrisk stød eller endda være livsfarlige.

TILSIGTET ANVENDELSE

Denne maskine er ikke beregnet til kommercielt brug.

Denne maskine er beregnet til anvendelse i privatboligen, samt i andre områder, såsom:

- I køkkener ved butikker og kontorer
- I landbrugsejendomme
- Af gæster på hoteller, moteller og andre indkvarteringssteder
- Ved Bed & Breakfast steder

VIGTIGT!

Må kun anvendes i husholdningen!

Enhver anden eller yderligere anvendelse, vil ses som værende ukorrekt anvendelse.

FORSIGTIG

Hvis maskinen ikke anvendes til dens tilsigtede anvendelse, kan det medføre faresituationer.

- Maskinen må udelukkende anvendes til dens tilsigtede brug.
- Følg venligst de procedurer som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Enhver form for krav som måtte opstå grundet en forkert anvendelse er udelukket.

Risikoen påfalder alene ejeren.

ANSVARSBEGRÆNSNING

Alt teknisk information, data og anvisninger i forbindelse med installation, drift og vedligeholdelse som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er korrekte i henhold til datoen for udgivelsen, og er baseret på vores viden og erfaring.

Ingen krav kan udledes ud fra oplysninger, illustrationer og beskrivelser i denne vejledning. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som skyldes:

- En manglende overholdelse af vejledningen
- En ukorrekt anvendelse
- Ukorrekte reparationer
- Tekniske ændringer
- Anvendelse af uoriginale reservedele

Oversættelser af denne vejledning sker i god tro. Vi påtager os intet ansvar for oversættelsesfejl. Den oprindelige tyske tekst er den gældende tekst.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle ske at din Graef maskine har en skade, bedes du kontakte din forhandler eller Graef kundeservice på 02932-9703677, eller du kan sende en e-mail på service@graef.de.

VIGTIGT!

Gem den originale emballer under garanti-perioden, i tilfælde af at maskinen skal returneres, så den kan pakkes og transporteres korrekt.

UDPAKNING

Gå frem på følgende måde for at pakke maskinen ud:

- Tag maskinen ud af kassen.
- Fjern alle emballagedele.
- Fjern eventuelle mærkater på maskinen. Typeskiltet må ikke fjernes!



BORTSKAFFELSE AF EMBALLERING

Emballagen beskytter maskinen mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er miljøvenlige og er udvalgt efter at kunne bortskaffes på en sikker måde samt kunne genbruges. Genbrug af emballeringen betyder at der spares på råstoffer i materialecyklussen, og det reducerer mængden af affald. Aflever enhver form for overflødig emballeringsmateriale på indsamlingssteder for genanvendeligt affald, de såkaldte 'grønne steder'.



BORTSKAFFELSE AF MASKINEN

Dette produkt må ikke bortskaffes via det almindelige husholdningsaffald. Symbolet på produktet og i brugsanvisningen henviser til dette. Materialerne kan genbruges i henhold til mærkningen af dem. Med genbrugen af materialerne eller andre former for genbrug af brugte maskiner yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Spørg kommuneadministrationen efter det pågældende bortskaffelsessted.

KRAV TIL OPSTILLINGSSTEDET

For at opnå en sikker og fejlfri anvendelse af maskinen skal opstillingsstedet opfylde føl-

gende forudsætninger:

- Maskinen skal stå på et fast, plant, vandret og skridsikkert underlag med tilstrækkelig bæreevne.
- Vær opmærksom på at maskinen ikke kan vælte.
- Find en passende placering, så børn ikke kan nå ledningen til maskinen.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, som for eksempel kogeplader, eller i nærheden af disse.
- Maskinen må aldrig anvendes udendørs, og skal anvendes på et tørt sted.
- Maskinen er ikke designet til at blive indbygget i en væg, eller et indbygningsskab.
- Maskinen må ikke stilles i et varmt, vådt eller fugtigt område.
- Stikdåsen skal være let tilgængelig, så stikket nemt og hurtigt kan fjernes, hvis det er nødvendigt.

ELEKTRISK TILSLUTNING

For en sikker og problemfri anvendelse af maskinen, skal de følgende anvisninger overholdes ved elektriske tilslutninger:

- Før tilslutning af maskinen, skal du sammenligne tilslutningsdata (spænding og frekvens) på typeskiltet, med dem fra dit strømnet. Disse data skal stemme overens, før at undgå beskadigelser på maskinen. Hvis du er i tvivl, skal du spørge en elektriker.
- Stikdåsen skal minimum sikres over en 10 A sikkerhedskontakt.
- Kontroller at strømkablet ikke er beskadiget, og ikke er placeret over varme flader og skarpe kanter.
- Tilslutningskablet må ikke være stramt.
- Den elektriske sikkerhed af maskinen kan kun garanteres, hvis der er tilsluttet et korrekt installeret beskyttelsesledersystem. Drift med en stikdåse uden jordtilslutning

er forbudt. Hvis du er i tvivl, skal du få en kvalificeret elektriker til at kontrollere husinstallationen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som måtte opstå i forbindelse med manglende eller en afbrudt jordforbindelse.

- Før den første ibrugtagning

FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser!

Den meget skarpe kniv kan forårsage kvæstelser.

- Vær yderst forsigtig under rengøring af kniven.

Før du anvender maskinen første gang, skal du vaske/skulle skålen og kniven i sæbevand, og tørre dem omhyggeligt. Alle maskinens dele kan komme i opvaskemaskinen. Motoren må kun tørres af med en fugtig klud, den må ikke sænkes ned i vand.

IDRIFTTAGNING OG ANVENDELSE

ADVARSEL

Risiko for kvæstelser!

Den meget skarpe knivklinge **6** **7** kan beskadige kropsdele. Man skal især være opmærksom på fingre og tommelfingeren. Betjen kun knivklingen **6** **7** med fingerbeskyttelse.

MONTER KNIVKLINGEPARRET

- Hold knivklingerne foran hinanden.
- Før metalstiften fra den ene knivklinge, ind i slisken på den anden knivklinge.

VIGTIGT!

Knivklingen **6** **7** består altid af 2 knivklinger. Under betjeningen skal begge knivklinger altid anvendes.

- Hold begge monterede knivklinger **6** **7** ved fingerbeskyttelsen **5** og skub knivklingen forsigtigt ind i knivklingselisken **4**, indtil den er fastlåst.

ANVENDELSE

- Sæt stikkontakten i stikdåsen.
- Hold tænd/slukknappen **1** trykket ind.
- Skær det ønskede materiale.
- Efter afslutningen af skæringen, slipper du tænd/slukknappen **1** igen.
- Fjern stikkontakten fra stikdåsen.
- Tryk på knivklingsens udløserknop **2** og fjern knivklingen **6** **7** ved fingerbeskyttelsen **5**. Placer knivklingen i beskyttelseshullet.
- For at skære frosne levnedsmidler, skal knivklingen med de bløde tænder **7** anvendes.

VIGTIGT!

Tiden kører enheden kan ikke overstige 14 minutter. Minimum 30 minutters hviletid opretholdes mellem to kontinuerlige cykler.

SKÆREANVISNING

- Placer altid levnedsmidlerne på et skærebæret i træ eller plast.
- Skær ikke på porcelæn, metal eller bordplader, da der kan opstå ridser.
- Skub knivklingen gennem levnedsmidlet.
- Drej ikke kniven gennem skærematerialet.
- For at opretholde knivens skarphed, må der ikke skæres gennem knogler, frugtkernel, sten eller andre hårde materialer.
- For at opnå de bedste resultater når der skæres kød og fjerkræ, skal man lade det kogte kød stå i 10-15 minutter før man skærer, for at lade safterne løbe af, hvorved skæringen bliver nemmere og mere ren.
- Hvis man ønsker det, kan man have en snor rundt om kødet når man skærer.
- For at stabilisere kødet under skæringen, skal man bruge en stegegaffel.
- Forsøg ikke at slibe knivklingen.
- Ved skæring af levnedsmidler som for eks-

empel brød, anbefales det, at anvende en smule fedtstof (spiseolie, margarine eller lignende) på indersiden af knivklingen, for at undgå friktion.

garantikrav udelukket. I tilfælde af berettigede reklamationer vil vi efter vores valg reparere den defekte maskine eller udskifte den med et mangelfrit produkt.

RENGØRING OG PLEJE

ADVARSEL

Risiko for kvæstelser!

Utilsigtet rengøring kan medføre kvæstelser.

- Før rengøring skal maskinen slukkes, og strømstikket fjernes fra stikdåsen.
- Lad maskinen køle af før enhver rengøring.
- Vær yderst forsigtig under rengøring af knivklingen.

RENGØR MASKINEN

- Rengør overfladen af maskinen med en blød, fugtig klud. I tilfælde af kraftige urenheder kan der anvendes et mildt rengøringsmiddel.
- Rengør maskinen og knivklingen direkte efter brug.

VIGTIGT!

Maskinen er ikke egnet til opvaskemaskinen. Maskinen må ikke holdes under rindende vand, og må ikke nedsænkes i vand.

2 ÅRS GARANTI

Ved dette produkt er der 24 måneders garanti fra købsdatoen, som gælder for fejl og mangler i forbindelse med fabrikation eller materialer. Dine juridiske garantikrav i henhold til § 437 forbliver uberørt. Denne garanti omfatter ikke skader som skyldes forkert håndtering eller brug, samt mangler som kun har en ringe indvirkning på funktionen eller værdien af maskinen. Desuden er transportskader, for så vidt de ikke er vores ansvarsområde, udelukket fra garantikravet. For skader, som opstår på grund af en reparation, der ikke er udført af os eller af en af vores repræsentationer, er

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

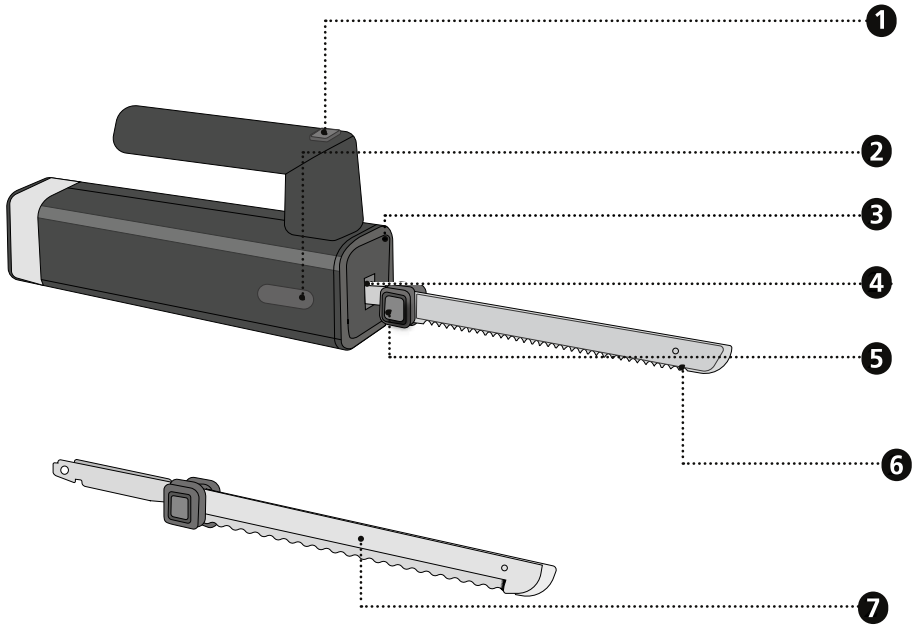
PL

UKR

HU

| | |
|---|----|
| Produktöversikt..... | 65 |
| Produktbeskrivning..... | 65 |
| Förord..... | 66 |
| Information om den här bruksanvisningen | 66 |
| Varningar..... | 66 |
| Allmänna säkerhetsanvisningar | 66 |
| Fara på grund av elektrisk ström..... | 68 |
| Avsedd användning..... | 68 |
| Ansvarsbegränsning | 68 |
| Kundtjänst..... | 68 |
| Packa upp..... | 69 |
|  Avfallshantering av förpackningen..... | 69 |
|  Avfallshantering av apparaten | 69 |
| Krav på uppställningsplatsen..... | 69 |
| Elektrisk anslutning..... | 69 |
| Innan första användningen..... | 70 |
| Idrifttagning och användning | 70 |
| Sätta ihop de båda knivbladen..... | 70 |
| Användning | 70 |
| Skäranvisningar | 70 |
| Rengöring och skötsel | 71 |
| 2 års garanti | 71 |

PRODUKTÖVERSIKT



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

PRODUKTBESKRIVNING

- 1 På-/Av-knapp
- 2 Bladutmatningsknapp
- 3 Motorhölje
- 4 Bladskåra
- 5 Fingerskydd
- 6 Knivblad för skärning i normalt material
- 7 Knivblad för skärning i fryst material

FÖRORD

Kära kund,

du har gjort ett bra val som köpte den här elektriska kniven. Du har köpt en erkänd kvalitetsprodukt.

Vi tackar för ditt köp och önskar dig mycket nöje med din nya Graef elektriska kniv.

INFORMATION OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN

Den här bruksanvisningen är en del av den elektriska kniven (nedan kallad apparaten) och ger dig viktig information om idrifttagning, säkerhet, avsedd användning och skötsel av apparaten.

Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig på apparaten. Den måste läsas och användas av alla som har att göra med:

- Idrifttagning,
- Användning,
- Felsökning och/eller
- Rengöring

av enheten.

Spara denna bruksanvisning och skicka den vidare med apparaten till nästa ägare.

Denna bruksanvisning kan inte ta hänsyn till alla tänkbara aspekter. För ytterligare information eller problem som inte behandlas i denna handbok eller inte behandlas i tillräcklig detalj, vänligen kontakta Graefs kundtjänst eller din fackhandlare.

VARNINGAR

I den här bruksanvisningen används följande varningsupplysningar och signalord:

VARNING

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte beaktas så kan det leda till svåra personskador eller dödsfall.

OBSERVERA

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Skador på egendom kan uppstå om informationen inte följs.

VIKTIGT!

Detta hänvisar till användningstips och andra speciellt viktiga informationer.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna apparat uppfyller kraven i gällande säkerhetsbestämmelser. En felaktig användning kan dock leda till person- och sakskador.

Beakta följande säkerhetsanvisningar för en säker användning av apparaten:

- Kontrollera före användning att det inte finns synliga skador på apparatens hölje, sladd eller kontakt. Använd inte apparaten om den är skadad.
- Reparationer får bara utföras av fackpersonal eller av Graefs kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till fara för användaren. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Defekta komponenter kan bara bytas ut mot original-reservdelar. Endast dessa delar garanterar att säkerhetskraven uppfylls.
- Denna apparat får även använ-

das av barn från 8 år, samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper om de står under uppsikt eller har undervisats om apparatens användning och har förstått riskerna som följer med den. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, om de inte är 8 år eller äldre och övervakas.

- Apparaten och dess anslutningsledning skall hållas borta från barn under 8 år.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Apparaten är inte avsedd att användas med ett externt kopplingsur eller en separat fjärrstyrning.
- Håll alltid i kontakten när du drar ut den från vägguttaget, inte i sladden.
- Använd inte apparaten om strömsladden eller kontakten är skadad.
- Förhindra att vätska kommer på stickkontakten.
- Om anslutningsledningen är skadad får den bara bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller en liknande kvalificerad person.

- Öppna aldrig apparatens hölje. Om strömförande anslutningar berörs och om den elektriska och mekaniska uppbyggnaden förändras finns risk för elektriska stötar.
- Rör aldrig på delar som står under spänning. Dessa kan förorsaka elektriska stötar eller leda till dödsfall.
- Innan anslutning av apparaten skall anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten jämföras med de data som gäller för elnätet. Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten.
- Se till att strömkabeln är korrekt placerad. Om apparaten fastnar i kabeln kan den falla ner från arbetsytan.
- Förpackningsmaterialet får inte användas som leksak. Risk för kvävning.
- Använd aldrig apparaten i närheten av en värmekälla.
- Använd aldrig apparaten utomhus och förvara den på en torr plats.
- Innan du monterar, demonterar eller rengör apparaten ska du alltid koppla bort den från elnätet, även när den inte övervakas.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Använd inga aggressiva eller skurande rengöringsmedel och inga lösningsmedel.
- Skrapa inte av hårt sittande smuts med hårda föremål.

FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STRÖM

⚠ VARNING

Vid kontakt vid ledningar under spänning eller komponenter består livsfara!

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika en fara på grund av elektrisk ström:

- Använd inte apparaten om strömsladden eller kontakten är skadad.
- Låt i detta fall Graef's kundtjänst eller en auktoriserad yrkesperson installera en ny anslutningsledning innan apparaten används vidare.
- Öppna aldrig apparatens hölje. Om strömförande anslutningar berörs och om den elektriska och mekaniska uppbyggnaden förändras finns risk för elektriska stötar.
- Rör aldrig på delar som står under spänning. Dessa kan förorsaka elektriska stötar eller leda till dödsfall.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna apparat är inte avsedd för kommersiell användning.

Denna apparat är avsedd för hushållsbruk och liknande, exempelvis:

- I fikarum för anställda i butiker eller kontor;
- På lantställen;
- Av gäster i hotell, motell och andra bostadsinrättningar;
- På frukostpensionat.

VIKTIGT!

Använd endast i hushållsliknande områden!

All annan eller ytterligare användning anses vara ej avsedd.

OBSERVERA

Om apparaten inte används på ändamålsenligt sätt kan det utgå faror från den.

- Använd endast apparaten enligt bestämmelserna.
- Följ de förfaranden som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Anspråk av alla slag på grund av skador från felaktig användning är uteslutna.

Operatören bär ensam ansvaret.

ANSVARBEGRÄNSNING

All teknisk information, data och upplysningar för installation, drift och underhåll i den här bruksanvisningen motsvarar den modernaste tekniken för tryckreglering och sker med hänsyn till vår erfarenhet och kunskap efter bästa förmåga.

Inga anspråk kan härledas till uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador på grund av:

- Nonchalering av anvisningen
- Ej avsedd användning
- Felaktiga reparationer
- Tekniska förändringar
- Användning av otillåtna reservdelar

Översättningar görs enligt bästa vetande. Vi tar inget ansvar för översättningsfel. Endast den tyska texten är bindande.

KUNDTJÄNST

Om din Graef-enhet är skadad, kontakta din specialhandlare eller Graef-kundtjänst på 02932- 9703677 eller skicka ett e-postmed-

delande till service@graef.de.

VIKTIGT!

Förvara originalförpackningen under enhetens garantiperiod så att du kan packa och transportera enheten ordentligt i händelse av garantifall.

PACKA UPP

Packa upp apparaten på följande sätt:

- Ta upp apparaten ur kartongen.
- Ta bort alla förpackningsdelar.
- Ta bort eventuella etiketter på apparaten.
Ta inte bort typskylten!



AVFALLSHANtering AV FÖRPACKNINGEN

Förpackningen skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda utifrån miljöförenlighet och avfallstekniska hänsyn och är därför återvinningsbara.

Återcirkulationen av förpackningar i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsvolymen. Kassera förpackningsmaterial som du inte längre behöver på samlingsställen för återvinningsystemet »Grüner Punkt«.



AVFALLSHANtering AV APPARATEN

Denna produkt får inte slängas som hushållsavfall när den har tjänat ut. Symbolen på produkten och i bruksanvisningen hänvisar till detta. Materialet kan återvinnas enligt sin märkning. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av gamla apparater ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö. Fråga efter lämplig återvinningsplats hos din kommunalförvaltning.

KRAV PÅ UPPSTÄLLNINGSPLATSEN

För en säker och felfri drift av apparaten skall

uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Apparaten skall stå på en fast, plan, vågrät och halkfri yta med en tillräcklig bärkraft.
- Se till så att apparaten inte kan falla omkull.
- Välj installationsplats så att barn inte kan röra enhetens inmatningslinje.
- Ställ inte apparaten på heta ytor, som t.ex. spisplattor eller i närheten av sådana.
- Använd aldrig apparaten utomhus och förvara denna på en torr plats.
- Apparaten är inte avsedd för installation i ett väggskåp eller ett inbyggt skåp.
- Ställ inte apparaten i en varm, blöt eller fuktig omgivning.
- Uttaget skall vara lättåtkomligt så att stickkontakten vid behov kan dras ut snabbt.

ELEKTRISK ANSLUTNING

För en säker och felfri drift av apparaten måste du beakta följande upplysningar vid den elektriska anslutningen:

- Innan anslutning av apparaten skall anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten jämföras med de data som gäller för elnätet. Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten. Om du är osäker, fråga en kvalificerad elektriker.
- Uttaget måste vara säkrat med minst en 10A-säkring.
- Försäkra dig om att strömkabeln är hel och inte läggs över varma ytor eller skarpa kanter.
- Anslutningskabeln får inte vara spänd.
- Apparatsens elektriska säkerhet är bara garanterad när den är ansluten till ett korrekt installerat skyddsledarsystem. Drift till ett vägguttag utan skyddsledare är förbjudet. Om du är osäker, kontrollera husinstallationen med hjälp av en kvalificerad elektriker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

har uppstått genom en felaktig eller avbruten skyddsledare.

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

OBSERVERA

Risk för personskador!

Den mycket vassa kniven kan orsaka skador.

- Var mycket försiktig när du rengör kniven.

Innan du använder apparaten första gången ska du tvätta/spola av bladen i tvällösning och torka dem noggrant. Alla löstagbara delar på apparaten går att diska i diskmaskin. Torka bara av motorhuset med en fuktig trasa, sänk aldrig ner apparaten i vatten.

DRIFTTAGNING OCH ANVÄNDNING

⚠ VARNING

Risk för personskador!

Knivbladet **6** **7** är mycket vasst och kan skära av kroppsdelar. Dina fingrar och tummar är särskilt utsatta. Grip alltid tag i knivbladet **6** **7** på fingerskyddet.

SÄTTA IHOP DE BÅDA KNIVBLADEN

- Håll knivbladen framför varandra.
- För in metallstiftet på det mindre knivbladet i skäran på det andra bladet.

VIKTIGT!

Knivbladen **6** **7** består alltid av 2 blad vardera. Vid användning ska alltid båda bladen användas.

- Håll de båda monterade knivbladen **6** **7** i fingerskyddet **5** och skjut försiktigt in knivbladen i knivbladets skåra **4**, tills de har klämts fast.

ANVÄNDNING

- Stoppa i kontakten i vägguttaget.

- Håll På-/Av-knappen **1** nedtryckt.
- Skär det material du vill skära.
- Släpp upp På-/Av-knappen **1** när du skurit klart.
- Dra ut stickproppen.
- Tryck på bladutmatningsknappen **2** och ta ut knivbladet **6** **7** med hjälp av fingerskyddet **5**. Stoppa in knivbladet i skyddsfodralet.
- Vid skärning av frysta livsmedel ska knivbladen med de mjukare uddarna **7** användas.

VIKTIGT!

Användningstiden får inte överskrida 14 minuter. Mellan två kontinuerliga cykler krävs en vilotid på minst 30 minuter.

SKÄRANVISNINGAR

- Lägg alltid livsmedlet på en skärbräda av trä eller plast.
- Skär aldrig på porslin, metall eller bordskivor, det kan uppstå repor.
- Skär igenom livsmedlet med en glid rörelse.
- Vrid aldrig knivbladen genom det som ska skäras.
- Skär inte i ben, fruktkärnor, stenar eller andra hårda livsmedel, det kan försämra knivens skärpa.
- För bästa resultat vid tranchering av kött och fågel ska det tillagade köttet vila i 10–15 minuter för att kötsafterna ska hinna sätta sig och skärningen bli lättare.
- Om du har bundit upp köttet med snöre kan det vara kvar när du skär.
- Håll fast köttet med en serveringsgaffel när du skär så att det inte rubbas.
- Försök inte vässa bladen själv.
- För att minska friktionen vid skärning rekommenderar vi att du applicerar ett tunt fettlager på insidan av bladet (t.ex. matolja, margarin eller liknande).

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

VARNING

Risk för personskador!

Felaktig rengöring kan leda till skador.

- Stäng av apparaten innan rengöring och dra ut stickproppen från vägguttaget.
- Låt apparaten svalna innan rengöring.
- Var mycket försiktig vid rengöring av knivbladen.
- Rengör ytorna på apparatens utsida med en mjuk, fuktig trasa. Vid kraftig smuts kan ett mildt rengöringsmedel användas.
- Rengör apparaten och knivbladen direkt efter användning.

VIKTIGT!

Apparaten är inte lämpad för diskmaskin, förutom de löstagbara delarna. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten eller sänk ner den i vatten.

2 ÅRS GARANTI

För denna produkt lämnar vi 24 månaders garanti med början från inköpsdatumet för brister som kan ledas tillbaka till tillverknings- och materialfel. Ditt juridiska garantianspråk enligt § 437 ff. BGB påverkas inte av denna bestämmelse. Skador, som har uppstått genom felaktig hantering eller användning samt brister, som bara lindrigt påverkar funktionen eller apparatens värde ingår inte i garantin. Vidare är transportskadorna, som vi inte är ansvariga för, uteslutna från garantianspråk. För skador som har uppstått genom reparation som ej utförts av oss eller våra representanter är alla garantianspråk uteslutna. Vid berättigad reklamation reparerar vi eller byter ut den trasiga produkten mot en felfri produkt efter eget godtycke.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

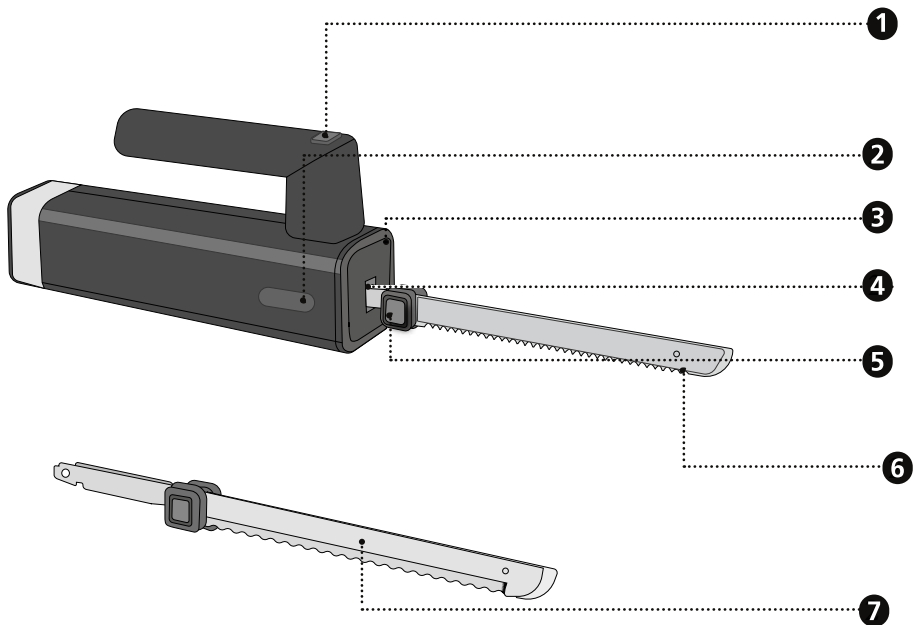
PL

UKR

HU

| | |
|---|----|
| Produktoversikt..... | 73 |
| Produktbeskrivelse | 73 |
| Forord..... | 74 |
| Informasjon om denne anvisningen..... | 74 |
| Advarsler | 74 |
| Generelle sikkerhetsinstrukser..... | 74 |
| Fare på grunn av elektrisk strøm | 76 |
| Tiltent bruk..... | 76 |
| Garantibegrensning | 76 |
| Kundeservice | 76 |
| Utpakking..... | 77 |
|  Bortskaffing av forpakninger | 77 |
|  Bortskaffing av apparatet..... | 77 |
| Krav til oppstillingsstedet..... | 77 |
| Elektrisk tilkobling..... | 77 |
| Før første gangs bruk | 78 |
| Idriftsetting og bruk | 78 |
| Sett sammen knivklingeapar | 78 |
| Bruk..... | 78 |
| Skjæreanvisninger..... | 78 |
| Rengjøring og vedlikehold | 79 |
| 2 års garanti | 79 |

PRODUKTOVERSIKT



PRODUKTBESKRIVELSE

- 1 På/av-tast
- 2 Klinkeutkastast
- 3 Motordel
- 4 Klingslisse
- 5 Fingervern
- 6 Knivklinge for normalt skjæregods
- 7 Knivklinge for frossent skjæregods

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

FORORD

Kjære kunde,

Med kjøpet av denne elektriske kniven har du foretatt et bra valg. Du har kjøpt et anerkjent kvalitetsprodukt.

Takk for kjøpet, vi ønsker deg mye glede med den nye Graef elektrisk kniv.

INFORMASJON OM DENNE ANVISNINGEN

Denne bruksanvisningen er en del av den elektriske kniven (heretter kalt apparatet) og gir deg viktig informasjon om idriftsetting, sikkerhet, tiltenkt bruk og vedlikehold av apparatet.

Bruksanvisningen skal alltid være tilgjengelig ved apparatet. Den skal leses og anvendes av alle personer som har å gjøre med:

- Igangsetting,
- Betjening,
- Feilutbedring og/eller
- Rengjøring

Oppbevar bruksanvisningen og gi videre sammen med apparatet til neste eier.

Denne bruksanvisningen kan ikke ta hensyn til ethvert forestillbart aspekt. For ytterligere informasjon eller ved problemer som ikke behandles eller ikke behandles utførlig nok i denne anvisningen, henvend deg til Graef's kundeservice eller til din faghandel.

ADVARSLER

I den aktuelle bruksanvisningen blir følgende advarsler og signalord brukt:

ADVARSEL

Detta henviser til en mulig farlig situasjon. Dersom anvisningen ikke følges, kan det oppstå alvorlige personskader eller til og med medføre døden.

FORSIKTIG

Detta henviser til en mulig farlig situasjon. Hvis denne anvisningen ikke følges, kan det oppstå materielle skader.

VIKTIG!

Detta henviser til brukertips og annen spesielt viktig informasjon!

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER

Detta apparatet oppfyller de foreskrevne sikkerhetsbestemmelsene. Usakkyndig bruk kan likevel føre til personskader og materielle skader. Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for en sikker omgang med apparatet:

- Kontroller apparatet for ytre synlige skader på hus, strømlledning og -støpsel før bruk. Ta aldri et skadet apparat i bruk.
- Reparasjoner må bare utføres av en fagperson eller av Graef's kundeservice. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer. I tillegg ugyldiggjøres krav på garantiytelser.
- Defekte komponenter skal kun skiftes ut med originale reservedeler. Kun med disse delene kan det garanteres at sikkerhetskravene oppfylles.
- Dette apparatet kan også brukes

av barn fra 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og/eller kunnskap, hvis de holdes under tilsyn eller har blitt opplært i sikker bruk av apparatet og forstår de farene som oppstår derav. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.

- Apparatet og apparatets strømledning må holdes unna barn under 8 år.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til bruk med et eksternt tidsur eller en separat fjernkontroll.
- Strømledningen skal alltid trekkes ut fra stikkontakten etter støpselet, ikke etter strømledningen.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Forhindre at det kommer væske på støpselet.
- Hvis tilkoblingsledningen er skadet, skal den, for å unngå farer, kun skiftes ut av produsenten, kundeservice eller en lignende

kvalifisert person.

- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres og den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt og til og med døden.
- Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på typeskiltet med den for strømnettet før du kobler til apparatet. Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet.
- Forsikre deg om at strømkabelen ligger som den skal. Enheten kan falle av arbeidsflaten hvis den blir fanget på kabelen.
- Pakningsmaterialer skal ikke brukes til å leke med. Det er fare for kvelning.
- Bruk aldri apparatet i nærheten av en varmekilde.
- Bruk aldri apparatet utendørs og oppbevar det på et tørt sted.
- Før montering, framontering eller rengjøring skal apparatet alltid separeres fra nettet, og det samme gjelder hvis det ikke er under

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

tilsyn.

- Ikke bruk aggressive eller skurende rengjøringsmidler, og heller ikke løsemidler.
- Ikke skrap av vanskelige tilsmussinger med harde gjenstander.

FARE PÅ GRUNN AV ELEKTRISK STRØM

⚠ ADVARSEL

Kontakt med spenningsførende ledninger eller komponenter er livsfarlig!

Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for å unngå en fare på grunn av elektrisk strøm:

- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Få i så fall en ny strømledning installert av Graef's kundeservice eller en autorisert fagperson før videre bruk av apparatet.
- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres og den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt og til og med døden.

TILTENKT BRUK

Dette apparatet er ikke beregnet til kommersiell bruk.

Dette apparatet er kun beregnet til bruk i private husholdninger og lignende områder, slik som f.eks.:

- På medarbeiderkjøkken i butikker og på kontorer
- I landbruksvirksomheter
- Av gjester ved hoteller, moteller og andre boinnretninger
- Ved frokostpensjonater.

VIKTIG!

Skal kun brukes i husholdningslignende bruk!

Annen bruk eller bruk utover dette regnes som ikke-formålsbestemt bruk.

FORSIKTIG

Hvis apparatet ikke brukes som beregnet, kan det oppstå farlige situasjoner.

- Bruk kun apparatet til beregnet formål.
- Fremgangsmåtene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, må overholdes.

Krav av enhver type på grunn av skader som er oppstått ved ikke-formålsbestemt bruk, utelukkes.

Risikoen overtas av operatøren alene.

GARANTIBEGRENSNING

Alle tekniske opplysninger, data og anvisninger for installasjon, drift og vedlikehold som finnes i denne bruksanvisningen, er nyeste standard ved trykking og er gitt med hensyn til være tidligere erfaringer og kunnskaper etter beste viten.

Ut i fra angivelsene, figurene og beskrivelsene i denne anvisningen kan det ikke utledes noen krav.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Ikke-overholdelse av anvisningen
- Ikke tiltenkt bruk
- Usakkyndige reparasjoner
- Tekniske endringer
- Bruk av ikke godkjente reservedeler

Oversettelser gjennomføres etter beste viten. Vi påtar oss intet ansvar for oversettelsesfeil. Det er kun den opprinnelige tyske teksten som er bindende.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle forekomme at Graef-apparatet

har en skade, henvend deg til din faghandler eller Graef's kundeservice på 02932-9703677 eller skriv en e-post til service@graef.de.

VIKTIG!

Oppbevar originalemballasjen i apparatets garantiperiode, slik at apparatet kan pakkes og transporteres ordentlig i garantitilfeller.

UTPAKKING

Ved utpakking av apparatet går du frem som følger:

- Ta apparatet ut av esken.
- Kast alle pakningsdeler.
- Fjern eventuelle klistremerker på apparatet. Ikke fjern typeskiltet!



BORTSKAFFING AV FORPAKNING

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Innpakningsmaterialene er valgt etter miljøvennlige og bortskaffingstekniske synspunkter og kan derfor resirkuleres.

Tilbakeføring av forpakningen til materialkretsløpet sparer råstoffer og reduserer avfallsmengden. Bortskaff de pakningsmaterialene som ikke lenger er nødvendige ved innsamlingspunktene for resirkuleringssystemet "Grønt punkt".



BORTSKAFFING AV APPARATET

Dette produktet må ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall på slutten av levetiden. Symbolet på produktet og i bruksanvisningen henviser til dette. Materialene kan resirkuleres i tråd med merkingen. Med gjenbruken, gjenbruk av materialer eller andre former for bruk av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet. Spør i kommunen etter det godkjente innleveringsstedet.

KRAV TIL OPPSTILLINGSSTEDET

Før en sikker og feilfri drift av apparatet må oppstillingsplassen oppfylle følgende forutsetninger:

- Apparatet må stilles opp på et fast, flatt, horisontalt og sklifast underlag med tilstrekkelig bærekapasitet.
- Pass på at apparatet ikke kan velte.
- Velg oppstillingsstedet slik at barn ikke kan berøre strømforsyningen til apparatet.
- Sett aldri apparatet på varme overflater, slik som f.eks. komfyrplater eller i nærheten av dette.
- Bruk aldri apparatet utendørs og oppbevar det på et tørt sted.
- Apparatet er ikke beregnet til montering i en vegg eller et innebygd skap.
- Ikke plasser apparatet i varme, våte eller fuktige omgivelser.
- Stikkontakten må være lett tilgjengelig, slik at støpselet kan trekkes lett ut i en nødsituasjon.

ELEKTRISK TILKOBLING

Før en sikker og feilfri drift av apparatet må følgende tas hensyn til ved elektrisk tilkobling:

- Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på typeskiltet med den for strømmettet før du kobler til apparatet. Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet. Ta kontakt med en elektriker hvis du er usikker.
- Stikkontakten må minst være sikret via en 10 A sikringsvernebryter.
- Forsikre deg om at strømkabelen er uskadet og ikke legges over varme overflater eller skarpe kanter.
- Tilkoblingskabelen skal ikke være strammet.
- Den elektriske sikkerheten til apparatet kan kun garanteres hvis det kobles til et forskriftsmessig installert jordingsystem. Drift

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

med tilkobling til en stikkontakt uten jording er forbudt. Få elekrofagfolk til å kontrollere husets installasjon hvis du er i tvil. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som er forårsaket av manglende eller avbrutt jording.

FØR FØRSTE GANGS BRUK

FORSIKTIG

Fare for personskader!

Den svært skarpe kniven kan forårsake personskader.

- Vær forsiktig når du rengjør kniven.

Før du bruker apparatet for første gang, vask/skyl klingene i såpevann og tørk grundig av dem. Alle de avtakbare delene til apparatet er egnet til vask i oppvaskmaskin. Tørk av motorhuset kun med en fuktig klut, senk aldri apparatet ned i vann.

IDRIFTSETTING OG BRUK

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader!

Den svært skarpe knivklingen **6** **7** kan skjære av kroppsdeler. Fingrene og tomlene er spesielt utsatt. Koble alltid knivklingen **6** **7** til fingervernet.

SETT SAMMEN KNIVKLINGEPAR

- Hold knivklingene foran hverandre.
- Før metallstiften til den ene klingen inn i slisen til den andre klingen.

VIKTIG!

Knivklingene **6** **7** består alltid av 2 klinger hver. Ved drift bruk alltid begge klingene.

- Hold begge de monterte knivklingene **6** **7** ved fingervernet **5** og skyv knivklingene forsiktig inn i klingslissen **4**, inntil de er fastklemt.

BRUK

- Sett støpselet i stikkontakten.
- Hold på/av-tasten **1** trykket.
- Skjær ønsket skjæregods.
- Etter avsluttet skjæreforløp slipp på/av-tasten **1**.
- Trekk ut strømstøpselet.
- Trykk klingeutkasttasten **2** og ta ut knivklingen **6** **7** ved fingervernet **5**. Sett knivklingen inn i vernehylsen.
- For skjæring av frosne matvarer bruker du knivklingene med de mykere taggene **7**.

VIKTIG!

Driftstiden skal ikke overskride 14 minutter. Mellom to kontinuerlige sykluser skal en hviletid på minst 30 minutter overholdes.

SKJÆREANVISNINGER

- Legg matvarer alltid på et tre- eller plastskjærebrett.
- Skjær ikke på porselen, metall eller bordplater, da det kan oppstå riper.
- La klingen gli gjennom matvarene.
- Ikke vri klingene med skjæregodset.
- For å opprettholde knivenes skarphet, skal du ikke skjære gjennom bein, fruktkjerner, steiner eller andre harde matvarer.
- For de beste resultatene ved oppskjæring av kjøtt og kylling lar du det stekte kjøttet stå 10-15 minutter før oppskjæring, slik at kjøtsaftene setter seg og skjæringen blir lettere.
- Hvis du skulle ha viklet en snor rundt kjøttet, kan denne bli værende ved skjæring.
- For å stabilisere kjøttet for skjæring bruk skjæregaffel.
- Ikke gjør forsøk på å slipe klingene.
- For å redusere friksjonen ved skjæring anbefaler vi å påføre en lett fettfilm på innsiden av klingene (f.eks. matolje, margarin eller lignende).

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

ADVARSEL

Fare for personskader!

Feil rengjøring kan føre til personskader.

- Slå av apparatet før rengjøring og trekk støpselet ut av stikkontakten.
- La apparatet avkjøles før hver rengjøring.
- Ved rengjøring av knivklingene gå frem med største forsiktighet.
- Rengjør den utvendige overflaten til apparatet med en myk, fuktig klut. Ved sterk forurensing kan det brukes et mildt rengjøringsmiddel.
- Rengjør apparatet og knivklingene rett etter bruk.

VIKTIG!

Apparatet er ikke egnet for oppvaskmaskin, unntatt de avtakbare delene. Hold heller ikke apparatet under flytende vann, dykk det ikke ned i vann.

2 ÅRS GARANTI

For dette produktet gir vi fra salgsdato en produsentgaranti på 24 måneder for mangler som skyldes produksjons- og materialfeil. De lovbestemte garantikravene etter § 437 ff. BGB forblir uberørte av denne reguleringen. Skader som er oppstått gjennom usakkyndig behandling eller bruk, samt mangler som kun i liten grad påvirker funksjonen eller verdien på apparatet, er ikke dekket av garantien. Videre er transportskader, i den grad vi ikke er ansvarlige for disse, utelukket fra garantikravet. Garantien dekker ikke skader som oppstår når en reparasjon gjennomføres av andre enn oss eller våre representanter. Ved berettigede reklamasjoner vil vi etter eget valg reparere det defekte produktet eller bytte det mot et produkt uten defekter.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK


SE

NO

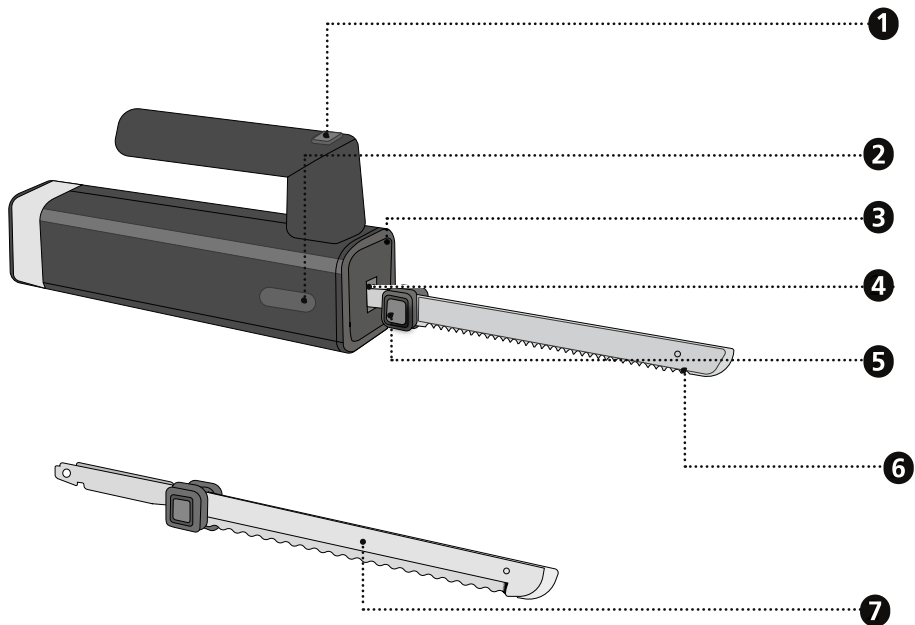
PL

UKR

HU

| | |
|--|----|
| Widok produktu..... | 81 |
| Opis produktu | 81 |
| Wstęp | 82 |
| Informacje o niniejszej instrukcji obsługi..... | 82 |
| Ostrzeżenia..... | 82 |
| Ogólne instrukcje bezpieczeństwa..... | 82 |
| Niebezpieczeństwo spowodowane porażeniem elektrycznym | 84 |
| Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem | 84 |
| Ograniczenie odpowiedzialności | 85 |
| Obsługa klienta | 85 |
| Rozpakowanie..... | 85 |
|  Usuwanie opakowania..... | 86 |
|  Utylizacja urządzenia | 86 |
| Wymagania wobec miejsca posadowienia i eksploatacji..... | 86 |
| Przyłącze elektryczne..... | 86 |
| Przed pierwszym użyciem..... | 87 |
| Uruchomienie i stosowanie | 87 |
| Montaż pary ostrzy noża..... | 87 |
| Użytkowanie | 87 |
| Instrukcje cięcia..... | 87 |
| Czyszczenie i konserwacja | 88 |
| 2 lata gwarancji | 88 |

WIDOK PRODUKTU



OPIS PRODUKTU

- 1 Przycisk włączania/wyłączenia
- 2 Przycisk wyrzutu ostrza
- 3 Korpus silnika
- 4 Rowek ostrza
- 5 Ochrona palców
- 6 Ostrze noża do cięcia normalnych produktów
- 7 Ostrze noża do cięcia zamrożonych produktów

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

WSTĘP

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, poprzez zakup tego noża elektrycznego dokonali Państwo trafnego wyboru. Zakupili Państwo produkt o uznanej jakości.

Dziękujemy Państwu za zakup i życzymy Państwu wiele zadowolenia przy używaniu swojego nowego noża elektrycznego Graefa.

INFORMACJE O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową noża elektrycznego (zwanego dalej urządzeniem) i zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia, bezpieczeństwa, prawidłowego użytkowania i konserwacji urządzenia.

Instrukcja obsługi powinna być zawsze dostępna przy urządzeniu. Każda osoba przed:

- Uruchomienie,
- Obsługę,
- Usuwanym zakłóceń i/lub
- Czyszczenie

Prosimy przechowywać tę instrukcję obsługi i przekazać ją wraz z urządzeniem następnemu właścicielowi.

Niniejsza instrukcja obsługi nie jest w stanie uwzględnić wszystkich możliwych aspektów do przewidzenia. W razie potrzeby otrzymania informacji lub w przypadku wystąpienia problemu, który nie został wcale lub w znikomym stopniu omówiony w niniejszej instrukcji, prosimy zwrócić się do Działu Obsługi Klienta firmy Graef lub do swego sprzedawcy.

OSTRZEŻENIA

W niniejszej instrukcji obsługi są stosowane następujące ostrzeżenia i słowa sygnalizacyjne:

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń lub do zajścia wypadku śmiertelnego.

OSTROŻNIE

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. W przypadku nieprzestrzegania takiego ostrzeżenia, mogą mieć miejsce straty materialne.

WAŻNE!

Oznacza to porady dotyczące użycia i inne szczególnie ważne informacje!

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie odpowiada wymogom przepisów bezpieczeństwa. Niewłaściwe użytkowanie może powodować szkody osobowe i materialne.

Przy bezpiecznym posługiwaniu się urządzeniem prosimy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Prosimy sprawdzać urządzenie przed każdym użyciem pod kątem widocznych uszkodzeń na obudowie, kablu przyłączeniowym i wtyczce. W razie wystąpienia uszkodzenia, urządzenia uruchamiać nie wolno.

- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę lub Dział Obsługi Klienta firmy Graef. Nieprawidłowe naprawy mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika. Ponadto, wygasają uprawnienia gwarancyjne.
- Uszkodzone komponenty można wymieniać tylko na oryginalne. Tylko takie komponenty gwarantują spełnienie wymogów bezpieczeństwa.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, a także przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo, sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i/lub wiedzą wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostaną poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno przeprowadzać czynności czyszczenia i konserwacji należących normalnie do użytkownika, chyba że mają więcej niż 8 lat i są nadzorowane.
- Urządzenie i jego przewód zasilający przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nad dziećmi należy sprawować opiekę i nadzór co pozwoli zapewnić to, że nie bawią się tym urządzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym, czy oddzielnym zdalnym systemem sterowania.
- Przewód zasilający odłączać z gniazda wtykowego ciągnąc wyłącznie za wtyczkę, a nie za sam przewód.
- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- Prosimy nie dopuścić, aby wtyczka znalazła się w jakiejś cieczy.
- W przypadku uszkodzenia kabla połączeniowego, w celu uniknięcia zagrożeń, może on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego serwis lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie połączeń pod napięciem lub zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać sąsiadują-

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

cych podzespołów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie elektryczne lub nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym.

- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość) podane na tabliczce znamionowej z danymi posiadanej przez siebie sieci elektrycznej. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać.
- Prosimy upewnić się, czy kabel zasilający jest właściwie połączony. Z powodu zahaczenia o kabel urządzenie może spaść ze swej powierzchni roboczej.
- Materiałów opakowaniowych nie wolno używać do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Prosimy nie używać urządzenia w pobliżu źródła ciepła.
- Prosimy nigdy nie używać urządzenia na zewnątrz, natomiast przechowywać je w suchym miejscu.
- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego oraz również wtedy, gdy nie jest ono

nadzorowane.

- Prosimy nie stosować agresywnych i ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Prosimy nie zdrapywać uporczywych zabrudzeń twardymi przedmiotami.

NIEBEZPIECZEŃSTWO SPOWODOWANE PORĄŻENIEM ELEKTRYCZNYM

OSTRZEŻENIE

W przypadku dotknięcia przewodów lub elementów będących pod napięciem występuje zagrożenie życia!

Prosimy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa, co pozwoli na uniknięcie niebezpieczeństwa spowodowanego przez prąd elektryczny:

- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- W takim przypadku przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy zlecić serwisowi firmy Graef lub autoryzowanemu specjalście zainstalowanie nowego kabla połączeniowego.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie połączeń pod napięciem lub zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać sąsiadujących podzespołów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie elektryczne lub nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym.

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów

zarobkowych.

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych dziedzinach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników sklepów i biur
- w gospodarstwach rolnych
- w gościach, hotelach, motelach i innych budynkach mieszkalnych
- w pensjonatach serwujących śniadania

WAŻNE!

Użytkowanie jedynie w zakresach działania gospodarstwa domowego!

Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem.

OSTROŻNIE

Urządzenie może stwarzać niebezpieczeństwa w razie stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wykluczone są roszczenia wszelkiego rodzaju wynikające ze szkód spowodowanych stosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Ryzyko spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Wszelkie informacje techniczne, dane i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji na temat instalowania, eksploatacji i konserwacji, odpowiadają najnowszemu stanowi w dniu składania do druku i opierają się na naszych doświadczeniach i kwalifikacjach, oraz najlepszej wiedzy.

Na podstawie danych, ilustracji i opisów zawartych w niniejszej instrukcji wykluczone

jest wysuwanie jakichkolwiek roszczeń lub żądań.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem,
- błędnie wykonanych napraw,
- zmian technicznych,
- użycia niedopuszczonych części zamiennych

Tłumaczenia zostały wykonane według najlepszej wiedzy. Nie ponosimy odpowiedzialności z powodu błędów w tłumaczeniu. Wiążący jest wyłącznie tekst źródłowy w języku niemieckim.

OBSŁUGA KLIENTA

Jeśli zdarzy się, że urządzenie Graef ulegnie uszkodzeniu, wtedy prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub z Działem Obsługi Klienta firmy Graef pod numerem telefonu 02932- 9703677 lub napisać do nas na adres e-mail: service@graef.de.

WAŻNE!

W okresie gwarancyjnym urządzenia należy zachować oryginalne opakowanie, aby w przypadku reklamacji gwarancyjnej urządzenie można było prawidłowo zapakować i przetransportować.

ROZPAKOWANIE

W celu rozpakowania urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- Prosimy wyjąć urządzenie z kartonu.
- Prosimy usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Prosimy zdjąć z urządzenia ewentualne nalepki. Nie usuwać tabliczki znamionowej!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU



USUWANIE OPAKOWANIA

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały wybrane z uwzględnieniem aspektów ochrony środowiska i utylizacji i dzięki temu nadają się do recyklingu.

Odprowadzenie opakowania do cyklu recyklingu opakowania pozwala oszczędzać surowce i zmniejszać obciążenie odpadami. Prosimy odstawić niepotrzebne już materiały opakowaniowe do punktów zbiórki surowców wtórnych w ramach systemu recyklingowego »zielony punkt«.



UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Niniejszego produktu nie wolno po zakończeniu jego eksploatacji wyrzucać do normalnych śmieci domowych. Symbol na wyrobie oraz w instrukcji użytkowania wyraźnie informuje o tym. Materiały podlegają ponownemu wykorzystaniu zgodnie z ich oznakowaniem. Poprzez udział w procesie zagospodarowania surowców wtórnych w takiej lub innej formie oraz odstawiając zużyte urządzenia w wyznaczone miejsce recyklingu wnoszą Państwo swój cenny udział w dziele ochrony środowiska. Celem uzyskania dalszych informacji o recyklingu zużytych urządzeń prosimy zapytać swój urząd gminy.

WYMAGANIA WOBEC MIEJSCA POSADOWIENIA I EKSPLOATACJI

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, miejsce jego posadowienia musi spełniać następujące wymagania:

- Urządzenie powinno być zainstalowane na stabilnej, równej, poziomej i antypoślizgowej powierzchni o wystarczającej nośności.
- Prosimy upewnić się, że urządzenie nie przewróci się.

- Miejsce posadowienia urządzenia prosimy wybrać tak, dzieci nie były w stanie dotknąć przewodu zasilającego.
- Prosimy nigdy nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, np. na płytach kuchenek w ich pobliżu.
- Urządzenia nigdy nie należy używać na wolnym powietrzu, a należy przechowywać je w suchym miejscu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w ścianie lub w szafie.
- Nie należy instalować urządzenia w środowisku gorącym, mokrym lub wilgotnym.
- Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyczkę.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, przy wykonywaniu połączeń elektrycznych należy przestrzegać poniższych wytycznych:

- Przed podłączeniem prosimy porównać dane przyłącza (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi systemu zasilania. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać. W razie wątpliwości należy zapytać wykwalifikowanego elektryka.
- Gniazdo należy zabezpieczyć wyłącznikiem bezpiecznikowym o amperażu co najmniej 10 A.
- Prosimy upewnić się, czy przewód zasilający jest nieuszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach lub ostrych krawędziach.
- Przewód przyłączeniowy nie powinien być naprężony.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia można zagwarantować tylko wtedy, gdy jest ono podłączone do prawidłowo zainstalowanego systemu przewodów

ochronnych. Zabrania się użytkowanie urządzenia podłączonego do gniazda bez przewodu ochronnego. W razie wątpliwości prosimy zlecić sprawdzenie swojej domowej instalacji elektrycznej wykwalifikowanemu elektrykowi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub przerwaniem przewodu ochronnego.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Bardzo ostry nóż może powodować skaleczenia.

- Podczas czyszczenia noża należy zachować szczególną ostrożność.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy umyć / wypłukać ostrza w wodzie z mydłem lub płynem do naczyń i dokładnie wysuszyć. Wszystkie zdejmowane części urządzenia nadają się do mycia w zmywarce. Obudowę silnika przecierać tylko wilgotną szmatką i nie zanurzać urządzenia w wodzie.

URUCHOMIENIE I STOSOWANIE

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Bardzo ostre ostrze noża **6 7** może odciąć część ciała. Szczególnie narażone są palce i kciuki. Należy zawsze trzymać ostrze **6 7** noża za osłonę palców.

MONTAŻ PARY OSTRZY NOŻA

- Należy trzymać ostrza noża przed sobą nawzajem.
- Włożyć metalowy trzpień jednego ostrza w szczelinę drugiego ostrza.

WAŻNE!

Ostrza noży **6 7** składają się zawsze z 2 ostrzy. Podczas pracy należy zawsze używać obu ostrzy.

- Prosimy przytrzymać dwa zamontowane ostrza noży **6 7** za osłonę palców **5** i ostrożnie wsunąć je w szczelinę ostrza **4**, aż ostrza te zostaną zaciśnięte.

UŻYTKOWANIE

- Prosimy włożyć wtyczkę do gniazda wtykowego.
- Prosimy nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania **1**.
- Prosimy pokroić przygotowany do cięcia produkt.
- Po zakończeniu cięcia należy zwolnić przycisk włączania/wyłączania **1**.
- Wyjąć wtyczkę sieciową.
- Prosimy nacisnąć przycisk wyrzutu ostrza **2** i wyjąć ostrze noża **6 7** z osłony palców **5**. Prosimy włożyć ostrze noża do osłony ochronnej.
- Do krojenia zamrożonych produktów żywnościowych należy używać noży z łagodniejszymi zębami **7**.

WAŻNE!

Nie przekraczać maksymalnego czasu pracy wynoszącego 14 minut. Pomiędzy dwoma ciągłymi cyklami należy zachować przynajmniej 30-minutowy okres przerwy.

INSTRUKCJE CIĘCIA

- Zawsze należy umieszczać krojony produkt na drewnianej lub plastikowej desce do krojenia.
- Nie należy ciąć na porcelanie, metalu lub blatach stołowych, ponieważ mogą powstać zarysowania.
- Prosimy prowadzić ostrze przez produkt żywnościowy.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Nie należy zmieniać kierunku podczas cięcia produktu żywnościowego.
- Aby zachować ostrość ostrzy, nie należy przecinać kości, pestek owoców, ani innych twardych produktów spożywczych.
- Aby uzyskać najlepsze rezultaty podczas krojenia mięsa i kurczaka, należy pozostawić ugotowane mięso na 10-15 minut przed krojeniem, aby mogły zadziałać soki mięsne i utatwić krojenie.
- Jeśli wcześniej owinięto mięso sznurkiem, to można go pozostawić podczas krojenia.
- Aby ustabilizować mięso do krojenia, należy użyć widelca do nakłuwania i przytrzymywania.
- Nie należy próbować ostrzyć ostrzy.
- Aby zmniejszyć tarcie podczas cięcia, zalecamy nałożenie cienkiej warstewki środka smarującego na wewnętrzną stronę ostrzy (np. olej spożywczy, margaryna lub podobne).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Błędnie wykonane czyszczenie może doprowadzić do uszkodzeń ciała.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia prosimy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda wtykowego.
- Przed każdym czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Podczas czyszczenia ostrzy noża należy postępować ze wszelką ostrożnością.
- Prosimy czyścić zewnętrzną powierzchnię urządzenia miękką, zwilżoną szmatką. W razie silnego zanieczyszczenia można użyć łagodnego roztworu środka czyszczącego.
- Urządzenie i ostrza noża należy czyścić



natychmiast po użyciu.

WAŻNE!

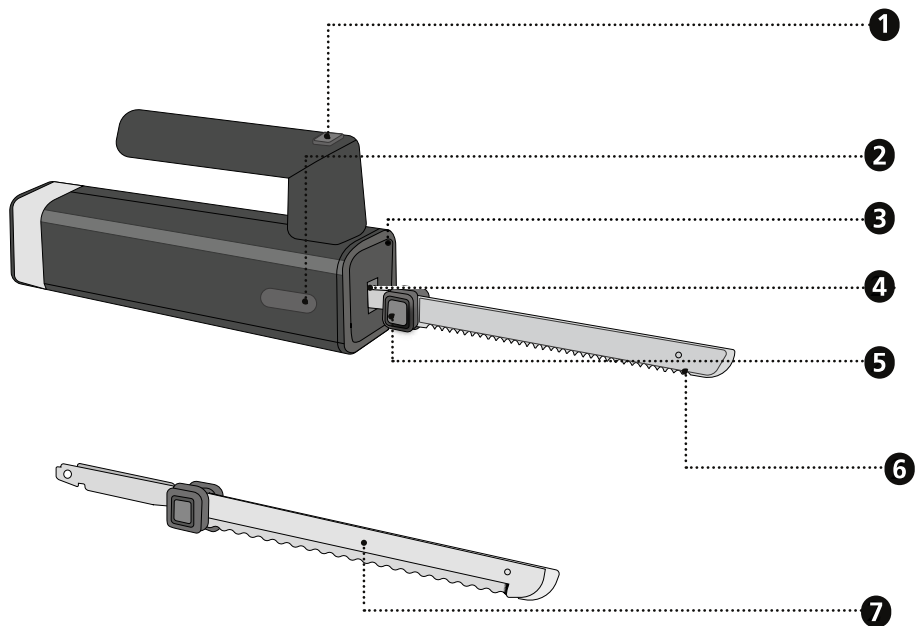
Urządzenie nie jest przystosowane do mycia w zmywarce do naczyń, za wyjątkiem zdejmowanych elementów. Prosimy nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie i nie wkładać pod bieżącą wodę.

2 LATA GWARANCJI

W odniesieniu do tego produktu udzielamy na wady produkcyjne i materiałowe 24-miesięcznej gwarancji producenta, licząc od daty sprzedaży. Państwa roszczenia z tytułu rękoma zgodnie z § 437 i następnymi BGB pozostają w wyniku tej regulacji nienaruszone. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub jego użytkowania oraz wad, które mają jedynie niewielki wpływ na działanie lub wartość urządzenia. Oprócz tego, szkody transportowe, o ile nie ponosimy za nie odpowiedzialności, są wyłączone z roszczenia gwarancyjnego. Wyklucza się roszczenia z tytułu rękoma za szkody spowodowane przez naprawę, która nie została wykonana przez nas lub jednego z naszych przedstawicieli. W przypadku uzasadnionych reklamacji, naprawimy wadliwy produkt lub według własnego uznania wymienimy go na produkt wolny od wad.

| | |
|--|----|
| Огляд продукту | 90 |
| Опис продукту | 90 |
| Передмова..... | 91 |
| Інформація щодо цієї інструкції з експлуатації..... | 91 |
| Попередження | 91 |
| Загальні інструкції з техніки безпеки..... | 91 |
| Небезпека від електричного струму..... | 93 |
| Використання відповідно до призначення..... | 93 |
| Обмеження відповідальності | 94 |
| Служба підтримки клієнтів..... | 94 |
| Розпакування | 94 |
|  Утилізація упаковки | 94 |
|  Утилізація пристрою | 94 |
| Вимоги до місця встановлення..... | 95 |
| Електричне підключення..... | 95 |
| Перед першим використанням..... | 95 |
| Введення в експлуатацію та використання | 96 |
| Складання пари ножових лез | 96 |
| Використання | 96 |
| Інструкція з різання..... | 96 |
| Чистка та догляд | 97 |
| 2 роки гарантійного забезпечення..... | 97 |

ОГЛЯД ПРОДУКТУ



ОПИС ПРОДУКТУ

- 1 Кнопка вмикання/вимикання
- 2 Кнопка для видалення леза
- 3 Корпус двигуна
- 4 Гніздо для леза
- 5 Кожух для захисту пальців
- 6 Лезо ножа для звичайного ріжучого матеріалу
- 7 Лезо ножа для замороженого ріжучого матеріалу

ПЕРЕДМОВА

Шановний клієнт,

Ви зробили хороший вибір з покупкою цього електричного ножа. Ви придбали визнаний якісний продукт.

Ми дякуємо Вам за покупку і бажаємо Вам багато задоволення від нового електричного ножа фірми Graef.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЦЬОЇ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Цей посібник є частиною електричного ножа (далі – пристрій) і надає важливу інформацію для введення пристрою в експлуатацію, безпеки, належного використання та обслуговування пристрою.

Цей посібник завжди повинен бути доступним на пристрої. Його повинні прочитати та використовувати всі, кому довірено:

- введення в експлуатацію,
- обслуговування,
- усунення несправностей та/або
- Очищення

Збережіть цю інструкцію з експлуатації та передайте її разом із пристроєм наступному власнику.

Ця інструкція з експлуатації не може врахувати всі можливі аспекти. Для отримання додаткової інформації або питань, які не розглядаються або не докладно описані в цій інструкції, будь ласка, зверніться до служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або до спеціалізованого продавця.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі попереджувальні повідомлення, сигнальні слова та символи:

⚠ УВАГА

Це свідчить про потенційно небезпечну ситуацію. Недотримання цього попередження може призвести до серйозних травм або навіть смерті.

ОБЕРЕЖНО

Це свідчить про потенційно небезпечну ситуацію. Недотримання цього попередження може призвести до пошкодження майна.

ВАЖЛИВО!

Це вказує на поради щодо застосування та іншу особливо важливу інформацію!

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Цей пристрій відповідає встановленим правилам техніки безпеки. Однак неправильне використання може призвести до травмування осіб та пошкодження майна.

Для безпечного використання пристрою дотримуйтеся наведених нижче інструкцій з техніки безпеки:

- Перед використанням пристрою перевірте зовнішні видимі пошкодження корпусу, кабелю живлення та штепсельної вилки. Не використовуйте пошкоджений пристрій.
- Ремонт може проводити тіль-

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

ки фахівець або служба підтримки клієнтів Граеф (Graef). Неправильний ремонт може спричинити значну небезпеку для користувача. Крім того, термін дії гарантії закінчується.

- Дефектні компоненти можна замінювати тільки оригінальними запасними частинами. Тільки ці частини гарантовано відповідають вимогам безпеки.
- Цей пристрій також може використовуватися дітьми від 8 років і особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та/або знань, якщо вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо безпечного використання пристрою і зрозуміли можливі небезпеки, що можуть виникнути з нього. Прибирання та обслуговування пристрою не повинні проводитися дітьми, за винятком випадків, коли вони є 8 років або старше і перебувають під наглядом.
- Пристрій та його з'єднувальний кабель слід тримати подальше від дітей до 8 років.
- Слідкуйте за дітьми, щоб пере-

конатися, що вони не грають із пристроєм.

- Пристрій не призначений для роботи із зовнішнім таймером або окремим пультом дистанційного керування.
- Завжди витягайте кабель із розетки за штепсельну вилку, а не за кабель живлення.
- Не використовуйте пристрій, якщо з'єднувальний кабель або штепсель пошкоджені.
- Запобігайте потраплянню рідин на штепсельну вилку.
- Якщо з'єднувальний кабель пошкоджений, його може замінити лише виробник, його служба підтримки клієнтів або кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки.
- Ні в якому разі не слід відкривати корпус пристрою. Якщо торкнутися струмових з'єднань та змінити електричну і механічну конструкцію, існує небезпека ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся будь-яких частин, які знаходяться під напругою. Це може призвести до ураження електричним струмом і навіть до смерті.
- Перед підключенням при-

строю порівняйте дані (напругу і частоту), зазначені на таблиці з технічними даними, з даними Вашої електромережі. Ці дані повинні збігатися, щоб запобігти пошкодженню пристрою.

- Переконайтеся, що кабель живлення надійно прокладений. Пристрій може впасти з робочої поверхні, якщо він буде повішений на кабель.
- Пакувальні матеріали не повинні бути використовані для гри. Існує небезпека задухи.
- Ніколи не використовуйте пристрій поблизу джерела тепла.
- Ніколи не використовуйте пристрій на відкритому повітрі та тримайте його в сухому місці.
- Перш ніж зібрати, розібрати або почистити пристрій, завжди відключайте його від мережі, а також якщо Ви не маєте цього наміру.
- Не використовуйте агресивні або абразивні миючі засоби або розчинники.
- Не вишкрібайте тверді забруднення твердими предметами.

НЕБЕЗПЕКА ВІД ЕЛЕКТРИЧНОГО СТРУМУ

⚠ УВАГА

Контакт з кабелями або компонентами, що знаходяться під напругою, може становити небезпеку для життя!

Щоб уникнути небезпеки електричного струму, дотримуйтесь наступних інструкцій з техніки безпеки:

- Не використовуйте пристрій, якщо з'єднувальний кабель або штепсель пошкоджені.
- У цьому випадку перед подальшим застосуванням пристрою встановіть новий з'єднувальний кабель за допомогою служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або уповноваженого фахівця.
- Ні в якому разі не слід відкривати корпус пристрою. Якщо торкнутися струмових з'єднань та змінити електричну і механічну конструкцію, існує небезпека ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся будь-яких частин, які знаходяться під напругою. Це може призвести до ураження електричним струмом і навіть до смерті.

ВИКОРИСТАННЯ ВІДПОВІДНО ДО ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей пристрій не призначений для комерційного використання.

Цей пристрій призначений для побутового використання і подібних областей, таких як:

- У кухні для персоналу магазинів і офісів
- У сільськогосподарських власних приміщеннях
- Гостями в готелях, мотелях та інших житлових закладах
- У готелях типу "ліжко та сніданок"

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

ВАЖЛИВО!

Використовуйте пристрій тільки в умовах, схожих на побутові!

Будь-яке інше або додаткове використання вважається не призначеним.

ОБЕРЕЖНО

Пристрій може становити небезпеку, якщо він не використовується за призначенням.

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням.
- Дотримуйтесь процедур, описаних у цій інструкції з експлуатації.

Претензії будь-якого виду внаслідок пошкодження, спричиненого в разі неправильного використання, виключаються.

Ризик несе виключно користувач.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Вся технічна інформація, дані та інструкції з монтажу, експлуатації та технічного обслуговування, що містяться в цій інструкції з експлуатації, відповідають останньому стану на момент виходу в друк і надаються з урахуванням нашого попереднього досвіду і знань.

Жодні претензії не можуть бути отримані з інформації, ілюстрацій та описів у цій інструкції.

Виробник не несе ніякої відповідальності за збитки у зв'язку з:

- Недотриманням інструкції,
- Неналежним використанням,
- Неналежним ремонтом,
- Технічними змінами,
- Використанням невідповідних запасних частин.

Переклади підготовлені сумлінно та відповідно до нашого рівня знань. Ми не несемо жодної відповідальності за помилки пере-

кладу. Тільки вихідний текст на німецькій мові залишається обов'язковим для виконання.

СЛУЖБА ПІДТРИМКИ КЛІЄНТІВ

Якщо Ваш пристрій Graef пошкоджено, зверніться до Вашого торговельного посередника або служби підтримки клієнтів фірми Граеф (Graef) за номером 02932-9703677 або надішліть нам електронного листа на service@graef.de.

ВАЖЛИВО!

Зберігайте оригінальну упаковку протягом гарантійного терміну пристрою, щоб пристрій можна було належним чином упакувати та транспортувати у разі пред'явлення претензії щодо гарантії.

РОЗПАКУВАННЯ

Розпаковуючи пристрій, виконайте наступні дії:

- Вийміть пристрій з коробки.
- Видаліть усі частини упаковки.
- Видаліть будь-які наклейки з пристрою. Не видаляйте табличку з назвою!



УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ

Упаковка захищає пристрій від пошкодження під час транспортування. Матеріали для упаковки вибираються відповідно до екологічної сумісності та аспектів утилізації, тому вони підлягають вторинній переробці.

Повернення упаковки до кругообігу матеріалів економить сировину та зменшує відходи. Утилізуйте пакувальні матеріали, які більше не потрібні, у пунктах збору для системи переробки "Зелена точка".



УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Після закінчення терміну служби цей

продукт не можна утилізувати разом із звичайними побутовими відходами. Це позначається символом на продукті та в інструкції із застосування. Матеріали підлягають вторинній переробці відповідно до їх маркування. Завдяки повторному використанню, переробці матеріалів або іншим формам переробки старих пристроїв Ви робите важливий внесок у захист нашого навколишнього середовища. Будь ласка, зверніться до місцевих органів влади щодо відповідального пункту утилізації.

ВИМОГИ ДО МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Для безпечної та безпомилкової роботи пристрою місце його встановлення повинно відповідати таким вимогам:

- Пристрій необхідно розміщувати на нерухомій, плоскій, горизонтальній і нековзній основі з достатньою вантажопідйомністю.
- Переконайтесь, що пристрій не може власти.
- Виберіть розташування пристрою таким чином, щоб діти не могли торкатися кабелю живлення пристрою.
- Не ставте пристрій на гарячі поверхні, наприклад, поверхню плити або біля неї.
- Ніколи не використовуйте пристрій на відкритому повітрі та тримайте його в сухому місці.
- Пристрій не призначений для установки в настінну або вбудовану шафу.
- Не розміщуйте пристрій у гарячому, мокрому або вологому середовищі.
- Розетка повинна бути легко доступна, щоб штепсель можна було легко витягнути, якщо це необхідно.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Для забезпечення безпечної та безпомилкової роботи пристрою під час електрич-

ного з'єднання необхідно дотримуватися наступних інструкцій:

- Перед підключенням порівняйте дані підключення (напругу і частоту), зазначені на табличці з технічними даними, з даними Вашої електромережі. Ці дані повинні збігатися, щоб запобігти пошкодженню пристрою. У разі невизначеності запитайте кваліфікованого електрика.
- Розетка повинна бути захищена як мінімум одним запобіжним вимикачем на 10 А.
- Переконайтесь, що кабель живлення не пошкоджений і не прокладений над гарячими поверхнями або гострими краями.
- З'єднувальний кабель не повинен бути щільно натягнутим.
- Електрична безпека пристрою гарантується лише в тому випадку, якщо він підключений до належним чином встановленої системи захисних заземлювачів. Експлуатація на розетці без захисного заземлювача заборонена. У разі невизначеності попросіть кваліфікованого електрика перевірити електроустановку в будинку. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені відсутнім або перерваним захисним заземлювачем.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

ОБЕРЕЖНО

Небезпека травм!

Дуже гострий ніж може спричинити травми.

- Будьте дуже обережні, витираючи ніж.

Перед першим використанням пристрою промийте / ополосніть леза в мильній воді та ретельно висушіть їх. Всі знімні частини пристрою можна мити в посудомийній

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

машині. Протріть корпус двигуна тільки вологою ганчіркою, не занурюйте пристрій у воду.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ ТА ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА

Небезпека травми!

Дуже гостре лезо ножа **6 7** може відрізати частини тіла. Це небезпечно для усіх Ваших пальців, особливо для великого пальця. Завжди торкайтеся леза ножа **6 7** за кожух для захисту пальців.

СКЛАДАННЯ ПАРИ НОЖОВИХ ЛЕЗ

- Тримайте леза ножа один перед одним.
- Вставте металевий штифт одного леза в гніздо іншого леза.

ВАЖЛИВО!

Леза ножа **6 7** завжди складаються з 2 лез кожне. Завжди використовуйте обидва леза під час роботи.

- Тримайте два навісні леза ножа **6 7** за кожух для захисту пальців **5** та обережно посуньте леза ножа в гніздо для леза **4**, доки вони не будуть затиснуті.

ВИКОРИСТАННЯ

- Вставте штепсель у розетку.
- Натисніть і утримуйте кнопку вмикання/вимикання **1**.
- Ріжте потрібний матеріал для різання.
- Після завершення процесу різання відпустіть кнопку вмикання/вимикання **1**.
- Витягніть штепсельну вилку з мережі.
- Натисніть кнопку для видалення леза **2** та зніміть лезо ножа **6 7** за кожух для захисту пальців **5**. Помістіть лезо ножа в захисний кожух.

- Щоб нарізати заморожені продукти, використовуйте леза ножа з більш м'якими зубцями **7**.

ВАЖЛИВО!

Час роботи не повинен перевищувати 14 хвилин. Між двома безперервними циклами необхідно дотримуватися періоду спокою не менше 30 хвилин.

ІНСТРУКЦІЯ З РІЗАННЯ

- Завжди кладіть продукти на дерев'яну або пластикову обробну дошку.
- Не ріжте на порцеляні, металі або стільниці, тому що можуть виникнути подряпини.
- Проведіть лезом ножа по продуктам.
- Не прокручуйте леза через продукти, які потрібно нарізати.
- Для підтримки гостроти ножів не ріжте кістки, фруктові кісточки, камені та інші тверді продукти.
- Для досягнення найкращих результатів при нарізанні м'яса і курки дайте вареному м'ясу постояти 10-15 хвилин перед нарізкою, щоб м'ясні соки осіли і полегшили нарізку.
- Якщо ви раніше обмотали нитку навколо м'яса, вона може залишитися при нарізанні.
- Для стабілізації м'яса для нарізки використовуйте вилку для різання.
- Не намагайтеся заточувати леза.
- Для зменшення тертя при різанні рекомендується нанести на внутрішню поверхню лез легкий шар мастила (наприклад, рослинне масло, маргарин або аналогічний засіб).

ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД

УВАГА

Небезпека травм!

Неправильна чистка може призвести до травм.

- Перед чисткою вимкніть пристрій та витягніть штепсель мережевого кабеля з розетки.
- Перед кожною чисткою дайте пристрою охолонути.
- При чищенні ножових лез слід дотримуватися всіх засобів обережності.
- Чистіть зовнішню частину пристрою м'якою вологою ганчіркою. У разі сильного забруднення можна використовувати м'який миючий засіб.
- Очистіть пристрій і леза ножа відразу після використання.

ВАЖЛИВО!

Пристрій не підходить для посудомийної машини, за винятком знімних деталей. Ніколи не чистіть пристрій під проточною водою та ніколи не занурюйте його у воду.

2 РОКИ ГАРАНТІЙНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Для даного продукту ми беремо на себе 24 місяці гарантії виробника на дефекти через виробничі та матеріальні дефекти, починаючи з дати продажу. Це положення не впливає на Ваші законні претензії за гарантією згідно з § 437 і далі Громадянського Кодексу ФРН (BGB). Гарантія не включає пошкодження, спричинені неправильною обробкою або використанням, а також дефекти, які мають лише незначний вплив на функцію або якість пристрою. Крім того, транспортні збитки виключаються з претензій за гарантією, якщо ми не

несемо відповідальності за це. Претензії за гарантією виключаються за збитки, заподіяні ремонтом, який виконували не ми або не один з наших представників. У разі обґрунтованих скарг ми або відремонтуємо дефектний продукт на свій розсуд або замінімо його бездефектним продуктом.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK



SE

NO

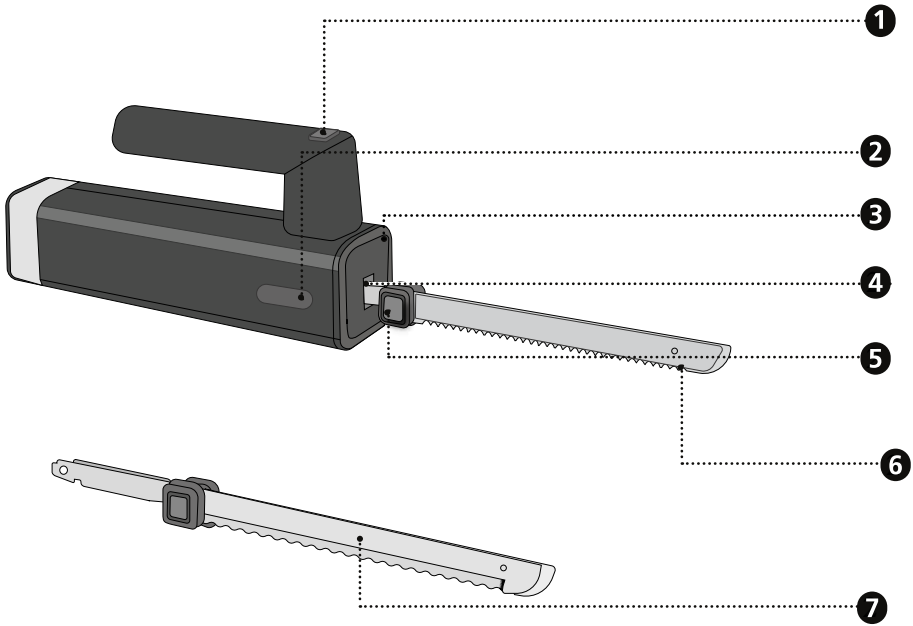
PL

UKR

HU

| | |
|---|-----|
| Termékáttekintés..... | 99 |
| Termékleírás..... | 99 |
| Előszó..... | 100 |
| Információk a jelen használati útmutatóhoz..... | 100 |
| Figyelmeztető jelzések..... | 100 |
| Általános biztonsági tudnivalók..... | 100 |
| Elektromos áramütés veszélye..... | 102 |
| Rendeltetésszerű használat..... | 102 |
| A felelősség korlátozása..... | 103 |
| Ügyfélszolgálat..... | 103 |
| A gép kicsomagolása..... | 103 |
|  A csomagolás ártalmatlanítása..... | 103 |
|  A gép ártalmatlanítása..... | 103 |
| A felállítási hellyel kapcsolatos követelmények..... | 104 |
| Elektromos csatlakozás..... | 104 |
| Az első használat előtt..... | 104 |
| Üzembe helyezés és használat..... | 104 |
| A pengék összeszerelése..... | 104 |
| Használat..... | 105 |
| A vágás módja..... | 105 |
| Tisztítás és ápolás..... | 105 |
| 2 év szavatosság..... | 106 |

TERMÉKÁTTEKINTÉS



TERMÉKLEÍRÁS

- 1 Be-/kikapcsoló gomb
- 2 Pengekidobó gomb
- 3 Motortest
- 4 Pengenyílás
- 5 Ujjvédő
- 6 Pengenyílás normál élelmiszerekhez
- 7 Pengenyílás fagyasztott élelmiszerekhez

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

ELŐSZÓ

Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk, hogy ennek az elektromos késnek a megvásárlása mellett döntött. Elismert minőségi terméket vásárolt.

Köszönjük a vásárlást, és kívánjuk, hogy használja sok örömmel az Graef elektromos kést.

INFORMÁCIÓK A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓHOZ

Ez a használati útmutató az elektromos kés (a továbbiakban: gép) része, és fontos információt tartalmaz a gép üzembe helyezéséről, biztonságáról, rendeltetésszerű használatáról és karbantartásáról.

Tartsa a használati útmutatót mindig a gépnél. A használati útmutatót minden olyan személynek el kell olvasnia és alkalmaznia kell, aki a gép

- üzembe helyezéséért,
- kezeléséért,
- az üzemzavar elhárításáért és/vagy
- a gép tisztításért

felelős.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót és adja tovább a géppel együtt a következő tulajdonosnak.

Ez a használati útmutató nem vehet figyelembe minden elgondolható szempontot. További tudnivalók vagy problémák esetén, amelyekről ez az útmutató nem, vagy nem elég részletesen beszél, forduljon a Graef ügyfélszolgálatához, vagy a szakszervizhez.

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket és jelzőszavakat használjuk:

FIGYELMEZTETÉS

Ez egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. A jelzés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülésekhez is vezethet.

VIGYÁZAT

Ez egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása által anyagi károk keletkezhetnek.

FONTOS!

Ez fontos használati tanácsokra és egyéb fontos információkra utal!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ez a gép megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Mindazonáltal a nem szakszerű használat személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

A gép biztonságos kezelése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a gépet, hogy láthatók-e a házon, a csatlakozókábelben vagy a csatlakozódugón külső sérülések jelei. Ne működtessen hibás készüléket.
- A gépen javításokat csak szakember vagy a Graef ügyfélszolgálat végezhet. A nem szakszerűen végzett javítások

jelentős veszélyt jelenthetnek a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.

- A hibás alkatrészek csak eredeti alkatrészekre cserélhetők ki. Csak eredeti alkatrészekkel garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- A gépet 8 év fölötti gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet mellett használhatják, vagy ha betanították őket a gép biztonságos használatára, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket. Gyerekek nem végezhetik a gép tisztítását és karbantartását, ha nem töltötték be a 8 évet, és ha nem felügyelet alatt végzik ezt.
- Tartsa a gépet és a csatlakozóvezetékét távol a 8 év alatti gyerekektől.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy biztosak legyenek benne, hogy nem játszanak a géppel.
- A gép rendeltetésének megfelelően nem használható külső időkapcsolóval vagy külön táv-

irányítóval.

- Mindig a csatlakozódugónál, ne a tápkábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Ne használja a gépet, ha a tápvezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
- Óvja a nedvességtől a csatlakozódugót.
- A veszélyeztetettség elkerülése érdekében, a sérült csatlakozókábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálat vagy megfelelő képzettségű személy cserélheti ki.
- Semmilyen esetben se nyissa ki a gép házát. Az áramot vezető csatlakozások megérintései vagy a gép elektromos vagy mechanikus szerkezetének módosításakor fennáll az áramütés veszélye.
- Soha ne érjen a feszültség alatt álló alkatrészekhez. Ez áramütéshez vezethet és akár életveszélyes is lehet.
- A gép csatlakoztatása előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az áramhálózat adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell felelniük annak érdekében, hogy a gép ne károsodjon.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Vigyázzon arra, hogy a tápkábel biztonságosan legyen elhelyezve. Ha a gép a kábelnél fennakad, akkor leeshet a munkafelületről.
- A csomagolóanyag nem használható játékszerként. Fulladásveszély áll fenn.
- Soha ne használja a gépet hőforrás közelében.
- Soha ne használja a gépet a szabadban, és tárolja egy száraz helyen.
- Az össze-, vagy szétszerelés, illetve tisztítás előtt válassza le a készüléket a hálózatról, és akkor is, ha nem áll felügyelet alatt.
- Ne használjon agresszív vagy súrló hatású tisztítószeret vagy oldószereket.
- Ne súrolja az erős szennyeződések kemény eszközökkel.

ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

FIGYELMEZTETÉS

A feszültség alatt álló vezetékek vagy alkatrészek megérintése életveszélyes!

Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Ne használja a gépet, ha a tápvezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
- Ebben az esetben, a gép további használata előtt, szereltesse fel a Graef ügyfélszolgálatával vagy egy arra jogosult szakember által egy új csatlakozóvezetékkel.
- Semmilyen esetben se nyissa ki a gép házát. Az áramot vezető csatlakozások megérintésekor vagy a gép elektromos vagy mechanikus szerkezetének módosításakor fennáll az áramütés veszélye.
- Soha ne érjen a feszültség alatt álló alkatrészekhez. Ez áramütéshez vezethet és akár életveszélyes is lehet.

RENDELTETTESZERŰ HASZNÁLAT

Ez a gép üzleti célú használatra nem alkalmas.

Ezt a gépet a háztartási vagy ehhez hasonló használatra terveztük, például:

- Üzletek és irodák személyzeti konyháiban
- Mezőgazdasági létesítményekben
- Hotelekben, motelekben és egyéb szálláshelyeken a vendégek által
- Reggelit felszolgáló létesítményekben

FONTOS!

Csak háztartási környezetben használja a gépet!

Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül.

VIGYÁZAT

A gép nem rendeltetésnek megfelelő használatára veszélyes helyzetekhez vezethet.

- A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot.

A nem rendeltetészerű használatból fakadó minden károsodás esetén minden garancia lehetősége ki van zárva.

A kockázatot kizárólag a felhasználó vállalja.

A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a telepítésre, üzemeltetésre és kezelésre vonatkozó adatok és utasítások megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, amelyben legjobb tudásunk szerint használtuk fel eddigi tapasztalatainkat és ismereteinket.

A jelen használati útmutató adataiból, ábráiból és utasításaiból semmiféle igény nem származtatható.

A gyártó nem vállal felelősséget:

- a leírás be nem tartása,
- a nem rendeltetészerű használata,
- a szakszerűtlenül végzett javítási munkák,
- műszaki módosítások,
- nem engedélyezett pótalkatrészek használata esetén.

A fordítások a lehető legjobb tudás szerint készülnek. Fordítási hibákért nem vállalunk felelősséget. Kötelező érvényű az eredeti, német szöveg marad.

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Ha a Graef gép sérült, akkor keressen fel egy szakkereskedést, vagy forduljon a 02932-9703677 telefonszámon, illetve a service@graef.de e-mail címen a Graef-ügyfélszolgálatához.

FONTOS!

Őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a gépet megfelelően be lehessen csomagolni és el lehessen szállítani.

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép kicsomagolásakor járjon el az alábbi módon:

- Vegye ki a gépet a kartonból.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot.
- Távolítsa el az esetleg a gépre ragasztott matricákat. Ne távolítsa el a típusablát!



A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A csomagolás védi a gépet a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki, ezért újrahasznosíthatók.

Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A nem használt csomagolóanyagokat adja le a „Zöld pont” újrahasznosító rendszer gyűjtőhelyeinek egyikén.



A GÉP ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ezt a terméket az élettartama végén ne dobja a háztartási hulladékba. A terméken és a használati utasításban látható szimbólum erre utal. Az alapanyagok a jelölésük szerint újrahasznosíthatók. A régi eszközök újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy másfajta újrafeldolgozásával jelentősen hozzájárul a környezetünk védelméhez. Ha kérdése van, akkor jelentkezzen a helyi önkormányzat felelős ártalmatlanító osztályánál.

A FELÁLLÍTÁSI HELLYEL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez a felállítási helynek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:

- Helyezze a gépet egy szilárd, egyenes, vízszintes, csúszásmentes és megfelelő teherbírással rendelkező felületre.
- Vigyázzon arra, hogy a gép ne borulhasson fel.
- Úgy válassza meg a felállítás helyét, hogy gyerekek ne érhessenek a gép adagolójához.
- Ne helyezze a gépet forró felületekre, pl. főzőlapokra vagy azok közelébe.
- Soha ne használja a gépet a szabadban, és tárolja egy száraz helyen.
- A gép nem beépíthető falba vagy beépített szekrényekbe.
- Ne állítsa fel a gépet forró, nedves vagy vizes környezetben.
- A dugaszolóaljzatnak könnyen hozzáférhető helyen kell lennie, hogy a csatlakozódugaszt szükség esetén könnyen ki lehessen húzni.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez az elektromos csatlakoztatáskor vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- Csatlakoztatás előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az áramhálózat adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell felelniük annak érdekében, hogy a gép ne károsodjon. Ha kétségei vannak, forduljon villanyszerelőhöz.
- A csatlakozóaljzat legyen legalább 10 A biztonsági védőkapcsolóval biztosított.
- Győződjön meg róla, hogy a tápkábel nem sérült, és hogy nem forró felületeken vagy éles széleken keresztül van átvezetve.

- A tápkábelt nem szabad túlságosan megfeszíteni.
- A gép elektromos biztonsága csak úgy garantálható, ha azt egy szabályszerűen telepített földelővezető rendszerre csatlakoztatják. A gépet tilos földelővezető nélküli dugaszolóaljzatra csatlakoztatva használni. Kétség esetén ellenőriztesse villanyszerelővel az elektromos hálózati csatlakozót. A gyártó nem vállal felelősséget a hiányzó vagy megszakított földelővezetők miatt bekövetkező károkért.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

A nagyon éles penge sérüléseket okozhat.

- Rendkívül óvatosan járjon el, amikor a pengét tisztítja.

Mielőtt először használná a gépet, mossa / öblítse le a pengéket szappanos vízzel, és szárítsa meg alaposan. A gép összes leszerelhető alkatrésze elmosható mosogatógépben. A motorházat csak egy nedves törleronggyal törölje le, soha ne merítse a gépet vízbe.

ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS HASZNÁLAT

▲ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

A nagyon éles késpenge **6** **7** levághatja a testrészeket. Veszélynek különösen az ujjak és a hüvelykujj van kitéve. Mindig az ujjvédőnél fogva **6** **7** fogja meg a késpengét.

A PENGÉK ÖSSZESZERELÉSE

- Helyezze egymás elé a késpengéket.
- Vezesse be az egyik penge fémcsapját a másik penge nyílásába.

FONTOS!

A késpengék **6** **7** mindig 2 pengéből állnak. A használat során használja mindig mindkét pengét.

- Fogja meg mindkét felszerelt késpengét **6** **7** az ujjvédőnél fogva **5**, és tolja a pengéket óvatosan rögzülésig a penge nyílásába **4**.

HASZNÁLAT

- Dugja be a dugót a csatlakozóaljzatba.
- Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot **1**.
- Vágja fel a kívánt élelmiszert.
- A vágás után engedje el a be-/kikapcsoló gombot **1**.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Nyomja meg az pengekidobó gombot **2**, és vegye ki a pengéket **6** **7** az ujjvédőnél **5** fogva. Helyezze a pengéket a védőtokba.
- A fagyasztott élelmiszerek vágásához használja a lágyabb fogazatú késpengéket **7**.

FONTOS!

Ne használja a gépet 14 percnél hosszabb ideig. Két folyamatos használati ciklus között tartson egy legalább 30 perces szünetet.

A VÁGÁS MÓDJA

- Helyezze az élelmiszert mindig egy fa vagy műanyag vágólapra.
- Ne vágjon porcelánon, fémen vagy asztallapokon, mivel megkarcolhatja ezeket.
- Vezesse a pengét az élelmiszereken keresztül.
- Vágáskor ne forgassa el a pengéket az élelmiszertben.

- A kések élességének megőrzése érdekében ne vágjon csontokat, gyümölcs magokat, köveket vagy kemény élelmiszereket.
- Hús és csirke darabolásakor a legjobb eredmény elérése érdekében hagyja a főtt húst 10-15 percig állni szeletelés előtt, hogy a húslé leülepedjen, és hogy könnyebben lehessen vágni.
- Ha a hús körül van tekerve egy kötéllel, a vágáskor ezt rajta hagyhatja.
- A hús megtartásához vágás közben használjon egy húsvillát.
- Ne próbálja meg élezni a pengéket.
- A súrlódás csökkentéséhez vágás közben, ajánljuk, hogy zsírozza be a pengék belső élét (pl. étolajjal, margarinnal stb.).

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

A nem szakemberű tisztítás személyi sérüléseket okozhat.

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból.
- Hagyja a gépet minden tisztítás előtt lehűlni.
- Rendkívül óvatosan járjon el, amikor a késpengéket tisztítja.
- Tisztítsa meg a gép külső felületét egy nedves tisztítókendővel. Erős szennyezettség esetén használjon egy kíméletes tisztítószert.
- Közvetlenül a használat után tisztítsa meg a gépet és a késpengéket.

FONTOS!

A levehető alkatrészek kivételével a gépet nem szabad mosogatógépben tisztítani. Soha ne tisztítsa a gépet folyó víz alatt, és soha ne merítse vízbe.

2 ÉV SZAVATOSSÁG

Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 24 hónapon keresztül vállalunk gyártói felelősséget, ha a hiba gyártási hibára, vagy alapanyaghibára vezethető vissza. A német § 437 ff. BGB paragrafus szerinti törvényes szavatossági igényeit ez a rendelkezés nem módosítja. A szavatosság nem fedi a szakszerűtlen kezelés vagy használat miatti károkat, valamint azokat a hiányosságokat, amelyek a gép működését vagy értékét csak kismértékben befolyásolják. Továbbá nem vállalunk felelősséget a szállítási károkért, amennyiben ez nem a mi hibánk miatt történt. A nem általunk vagy általunk megbízott céggel végzetett javítás miatti károk nem garanciásak. Jogos reklamációk esetén a hibás terméket saját döntésünk alapján vagy megjavítjuk, vagy egy új, hibamentes termékre cseréljük.



Gebr. Graef GmbH & Co. KG |
Donnerfeld 6 | 59757 Arnsberg | www.graef.de